

Smile

玉山

Since 1992

建構人文 · 綠色永續旅宿
友善大地的迷人假期



- 最新動態 · 零碳ATM服務，綠色行動觸手可及
- 玉山榮耀 · 贏得顧客信任的榮譽，蟬聯《富比士》「全球最佳銀行」台灣銀行業第1名
- 職人美學 · 蘭嶼拼板舟工藝師張馬群，雕繪屬於部落的文化精神

182

May/June 2023

Contents 目錄

May/June 2023

182



封面故事~綠色永續住宿
無論是沐浴在夢幻極光浪漫，或與古老漠地共享
永恆，或坐擁海天無憂美景，置身融入自然的頂
級住宿裡，其友善環境、調和身心的獨特魅力，
總能帶給旅人難忘的感動時刻。

封面圖片提供／The Ritz-Carlon Maldives, Fari Islands
目錄圖片提供／達志影像

焦點訊息

02 卓越視野

2023國際大師論壇~管理大師艾美·艾德蒙森
心理安全感創造高效團隊

06 最新動態

零碳ATM服務
綠色行動觸手可及

玉山榮耀

07 玉山蟬聯《富比士》「全球最佳銀行」台灣銀行業第1名
贏得顧客信任的榮譽

08 玉山榮獲《財資》「亞洲企業傑出ESG獎」白金獎及最佳CEO
成為世界第一等企業公民

09 玉山榮獲公司治理制度評量「特優」認證
聚焦永續 接軌國際

10 玉山獲頒《遠見》「ESG企業永續獎」綜合績效首獎
落實永續共好的決心

12 建構人文

友善大地的迷人假期

生活與金融

16 理財關鍵字

捐贈抵稅
溫暖送愛也能節稅

18 數位金融

玉山「出國旅遊消費攻略」
體驗便捷優惠的4大服務

特別企畫

20 寰宇焦點

世界脈動精華

22 名畫導覽

寫實主義與巴比松畫派
捕捉時代的真實樣貌

26 微型博物館

郵票外觀隱藏的知識

28 藝起旅行

台東石雨傘海岸
隱身山海間的生命寓意

32 職人美學

蘭嶼拼板舟工藝師張馬群
雕繪屬於部落的文化精神

36 綠色生活

大海的奧秘~國立海洋生物博物館
國境之南的多樣海中生態

40 寵物家庭

狗的日常照護
熱情窩心的親密夥伴

42 雙語學習

日常生活用語輕鬆學
Lesson2 聯繫客服篇

44 健康新知

專訪北市聯醫和平婦幼院區神經內科劉建良主任
生命沒有標準答案

生活與玉山

CSR玉山企業社會責任

48 響應「Earth Hour地球一小時」
積極落實減碳行動

49 玉山攜手臺大展開「小米扎根行動計畫」
傳遞珍貴原生文化

50 兩廳院「輕鬆自在場」音樂會
用藝術陪伴孩子成長

51 玉山傑出子女賞

52 尊榮國旅
玉山國民旅遊卡
悠閒度假好選擇



迎風而起，生生不息
玉山人揮舞著風車
彩繪未來，邁向共同願景

Smile 發揮影響力
創造更多價值

玉山與《天下雜誌》共同舉辦「國際大師論壇」已長達10年，今年4月邀請到全球「Thinkers50」名列第一的組織管理大師艾美·艾德蒙森（Amy C. Edmondson）來台分享如何在團隊中建立心理安全感，讓員工能安心表達自己、勇於試錯，進而為組織帶來管理優勢，齊心打造具有創新精神的高績效團隊。

本期玉山榮耀單元，玉山榮獲國內外機構與知名雜誌多項肯定，包含《富比士》2023「全球最佳銀行」台灣銀行業第1名、《財資》「亞洲企業傑出ESG獎」白金獎及最佳CEO、中華公司治理協會「公司治理制度評量」特優認證、《遠見》「ESG企業永續獎」綜合績效首獎等殊榮。感謝顧客的支持與信任，未來玉山將持續以ESG結合金融業的經營策略，擴大企業社會責任的影響力，期望為顧客、為玉山，也為這塊我們熱愛的土地創造更多價值。

敬祝

平安健康

發行人／黃永仁
發行所／玉山銀行
地址／台北市民生東路3段117號
網址／www.esunbank.com.tw
玉山客服中心24小時服務專線／02-2182-1313

182期／2023年5月

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。

本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。

Smile玉山編輯群

May 2023



國際管理大師艾美·艾德蒙森蒞臨玉山希望園區，分享心理安全感如何成為高績效團隊的重要助力，並在簽名盤寫下對玉山的期許和祝福。



Creating Psychological Safety

心理安全感創造高效團隊

玉山金控與《天下雜誌》共同舉辦的國際大師論壇，今年4月25日邀請到全球知名的管理大師艾美·艾德蒙森，以「心理安全感的力量—堅韌領導，打造無畏團隊」為題，分享在團隊中是否能自在發言的心理安全感，將成為組織創新與成長的關鍵。

撰文 / 陳翠蘭

近期在管理領域備受矚目的哈佛商學院諾華領導與管理學教授艾美·艾德蒙森 (Amy C. Edmondson)，自2011年起便入選兩年評選一次的「Thinkers50」全球管理思想家排行榜，不僅於2017年獲頒新秀獎 (Talent Award)、2019年獲得突破創新獎 (Breakthrough Idea Award)，2021年六度入榜並且名列榜首。艾德蒙森的研究領域包括團隊合作、心理安全 (Psychological Safety) 和組織學習，經常在《美國管理學會期刊》《哈佛商業評論》等各大學術與管理期刊發表專文，最新著作《心理安全感的力量》(The Fearless Organization) 更已

譯成15種語言於全球發行。

艾德蒙森在管理領域最主要的貢獻之一，即為倡議打造工作團隊「心理安全感」的重要性，因為在具心理安全感的工作環境下，每位團隊成員都深信承擔人際風險是安全的，所以敢於開誠布公、直言不諱、提出疑問或建言，甚至承認錯誤。艾德蒙森的研究顯示，心理安全感是高績效團隊的關鍵要素，心理安全水準愈高的團隊，愈有可能從錯誤中吸取教訓、願意學習新知，並擁有創新精神。

以下將與您分享艾美·艾德蒙森當天演講的精彩內容摘要。

人性管理建立心理安全感

艾德蒙森首先提出一個問題：「大家認為，一個有心理安全感的團隊會具備哪些特質呢？」然後旋即將大家拉回到100多年前福特汽車位於密西根州的生產線現場：在那個汽車工業起步的年代，亨利·福特 (Henry Ford) 創造了革命性的生產模式，透過標準化商品及製程的生產線，大幅減少製造時間與成本，於是許多人開始買得起汽車，至此成功實踐人類工業史上首次的大量生產和大量消費，同時徹底改變了製造業的生產模式。

「但我們不得不承認，早期的福特汽車是個崇尚恐懼文化的公司，員工甚至可能因為在工作時嘻笑而被解雇。」事實上，這個時期的福特汽車工廠作業採取嚴格分工，為了不出錯而高度控制員工的行為，導致產生非人性化的管理，員工士氣低落、流動率高，缺乏心理安全感。艾德蒙森對於如此充滿恐懼的工作環境，為何能在業績上有所表現的原因感到疑惑，幾經思考後終於找到答案：主要是因為組裝廠裡所有的工作都經標準化，每個人只有一種正確的方式完成工作，績效評量的標準自然也非常單一，所以團隊之間既無討論空間亦無需協調。結果導致組織漸漸僵化，最後只靠著高壓恐懼在驅動員工的工作效能，然而一旦得面對急需創新與變革的時期，恐懼則再也無法創造績效。

所幸，「夢幻CEO」艾倫·穆拉利 (Alan Mulally) 於2006年接任管理福特汽車時，一舉打破公司深陷100多年的恐懼文化，不但使得在2000年代末期經濟大衰退期間原已面臨倒閉危機的福特開始轉虧為盈，還成為當時美國唯一不需要政府紓困的大型汽車製造商。現今的福特汽車則已進行了多項改革，例如增加員工在生產過程中的參與、投入，讓大家可以說出提高效率 and 安全的建議，並且投資各項培訓課程，以幫助員工學習新技能，同時也採取措施改善工作與生活的平衡，減少工作壓力。更重要的是福特已認知到，多元和包容的工作場所是建立心理安全感的企業文化關鍵。



透過與會來賓的實例對談，讓現場聽眾更加清楚地掌握心理安全感如何實踐在組織運作中。

沉默文化是組織隱形殺手

艾德蒙森自1999年發表第一篇心理安全感的論文後，已超過170年歷史的富國銀行 (Wells Fargo) 便時常成為她列舉的案例。富國銀行曾是全世界最有價值的銀行，當時在美國每3個家庭中，就有一個家庭是他們的顧客，市占率非常高。

在美國淘金年代的富國銀行發揮了至關重要的作用，不僅為全美各地提供黃金與其他貴重物品的安全運輸，到了1950~1960年代更率先引進電腦化銀行、自動提款機，1970年代還成為第一個提供女性全面銀行服務的大型金融機構。然而在2016年卻爆發帳戶欺詐醜聞，部分銀行員工在顧客不知情或不同意的狀況下，私自偽造數百萬個未經授權的帳戶，因此被監管機構罰款1.85億美元，同時導致CEO約翰·斯頓夫 (John Stumpf) 和多位高層主管引咎辭職；2018年再因其他不當銷售行為罰款10億美元。

如此偉大的銀行為何屢踩紅線？問題便出在他們引以為傲的交叉銷售文化。例如面對持有富國銀行信用卡的顧客，行員會積極向他們行銷其他金融商品，成為財富管理的會員。交叉銷售的策略本身沒有錯，一開始業績也確實明顯擴增，甚至足以併購其他銀行，創造驚人成長幅度。「當時銀行的口號

就是要追求『偉大』(Great, 把Great的a改成8), 旨在鞭策員工達成每位顧客平均購買銀行8種商品的業績目標。」

然而政策卻逐漸變調, 因為未達到業績目標, 便會引發上級主管不滿, 甚至遭到公開批評或被解雇, 整個銀行充滿了恐懼的氛圍, 員工只能盡全力「創造」業績。不難想像, 在面臨強大業績壓力之下, 銀行的第一線人員必然傾力說服顧客購買他們不需要的投資/理財商品, 有時甚至是藉由「部分商品必須和其他金融商品一起購買」等不當話術向顧客推銷, 顯然這樣的作法注定難逃失敗的命運。

「當公司不斷調升業績目標, 而管理階層卻把耳朵關起來的時候, 代表組織已經離失敗不遠了。」這正是艾德蒙森強調的: 恐懼可以讓真相消失! 她認為利用員工恐懼或心理不安全感強逼而來的績效, 並非真正的績效, 一切都只是幻影, 而幻影終會有泡沫化的一天, 只是泡沫不知會在哪天破滅。

打造無所畏懼的職場環境

2016年2月5日發表於《紐約客》(The New Yorker)雜誌的一篇文章: 「Google從探索完美團隊的過程中學到了什麼?」(What Google Learned

from Its Quest to Build the Perfect Team?), 引起了艾德蒙森的注意。該篇報導指出, 2012年Google在公司內部成立一個名為「亞里斯多德」(Project Aristotle)的專案, 試圖找出打造「完美」團隊的要素。Google花了近5年時間, 從公司內部180個團隊的訪談及數據資料蒐集相關資訊, 再透過設定的200項變因深入分析後發現, 影響團隊表現的5項主要因素中, 首要即為心理安全感的不同。這項研究發現讓艾德蒙森決定要撰寫一本書, 將心理安全感對於打造組織團隊及管理企業的重要性, 有系統地推廣出去。這個概念首先便獲得科技業的注意, 隨後亦促使英、美、澳等多國金融主管機關思考, 尤其歷經2008年金融海嘯後, 許多金融機構即使看到可能的風險, 仍會礙於心理的恐懼而多半選擇保持緘默。

由於心理安全感是一種信念, 讓團隊成員能毫無心理負擔地將想法、疑問大聲說出來, 唯有如此, 團隊才有可能突破窠臼, 開創新思維。然而, 有人可能會誤認為, 艾德蒙森是在慫恿管理者當好人, 不要製造工作壓力, 或者錯把鼓勵員工表達己見, 當成是鼓吹抱怨。其實和大家所想的恰好相反, 在具備心理安全感的工作環境中, 並非一片寧靜祥和, 而是往往會有更多具建設性的衝突和辯論, 它們將有助於改善現況及解決問題。

特別是我們現在所處的年代混沌多變, 充滿了各種不確定性, 企業組織想在這樣的大環境裡締造良好績效, 就必須靠團隊間的高品質對話, 提出好的假設, 並放膽嘗試一些有建設性的賭注。而這樣的過程唯有建立在全員擁有心理安全感的基礎上才會產生, 原因就在於忠實表達自己的想法, 通常要承擔極大的人際風險, 但保持緘默幾乎零成本, 特別是面對主管時, 兩種態度所遭受的風險是極度



全球「Thinkers50」名列第一的組織管理大師艾美·艾德蒙森, 在演講中明白指出心理安全水準愈高的團隊, 愈有可能從錯誤中吸取教訓、願意學習新知, 並擁有創新精神。



地不對稱, 因此若想要所有成員開誠布公、勇於發言, 首要便是建立大家的心理安全感。

做對的事產生正向影響力

那麼, 組織團隊究竟需要什麼樣的「領導力」, 才能創造具有心理安全感的工作環境? 艾德蒙森認為, 「不限於組織領導者才能領導團隊, 所有人都可以扮演領導者的角色, 只要做的事情可以對其他人產生正向作用, 達成重要的價值或目標, 那便是領導。」

領導團隊要建立有心理安全感的企業文化, 第一步會從「創造有利條件」開始, 意即為工作建構框架。例如聯合航空的機長、同時也是飛航安全資深調查官的班·柏曼(Ben Berman), 每次他與新的機組人員合作時, 總會開宗明義告訴對方: 「我尚未執行過一次完美的飛行。」很多人會以為他在說笑, 但他則以認真的態度回應: 「我當然希望可以肯定自己曾經執行過完美飛行, 但我從來沒有, 而且今天也不會發生。」這是很棒的框架, 傳達出柏曼亟欲「尋求團隊合作」的訊息, 正因為完美並不存在, 更突顯了雙方有沒有辦法互信互助, 盡速回應問題且提出解決之道, 才是安全飛行的最佳保障。

接下來第二步是「邀請參與」, 意即找出問題及

引導組織對話。例如前文提到的穆拉利接任管理福特汽車後, 做的第一件事便是開誠布告告訴員工, 公司將在幾天內面臨170億美元的損失, 利用公司即將倒閉的危機, 激發組織開始對話。果然在如此嚴峻的強大壓力下, 美洲事業部主管首先指出公司產品的問題, 之後又有幾人跟著發言, 在場的人都無法想像這位主管將面對如何淒慘的下場, 但穆拉利卻緩緩鼓掌且開口問道: 「我們可以做些什麼幫助你嗎?」

穆拉利最後的舉動, 正是建立有心理安全感企業文化的第三步「有效回應」, 意即採取正向的態度回應問題。只要領導者能以正向的態度面對問題, 風行草偃, 自然能快速改變企業的文化與體質。而在穆拉利的帶領下, 原本瀕臨倒閉、2005年信用等級降為垃圾債券的福特汽車開始轉虧為盈, 對比於2008年金融海嘯襲擊, 通用、克萊斯勒相繼破產且必須仰賴政府紓困的情況, 福特則交出年獲利200億美元的成績單, 並寫下商管教材級的「穆拉利改革」傳奇。

事實證明心理安全感是良好的公司治理、團隊經營的重要基石, 除了管理階層負有引領的職責, 一般成員也可以透過同儕的影響力, 在營造及維繫組織的心理安全感文化上貢獻一己之力, 進而共同打造具有創新精神的高績效團隊。



玉山合唱團以《高山青》《You Raise Me Up》兩首動人的歌曲表達對管理大師艾美·艾德蒙森的歡迎之意。

零碳ATM服務

Carbon Free Action

綠色行動觸手可及

為展現綠色金融決心，玉山率先推出零碳ATM服務，不僅為全球銀行業樹立新標竿，更藉此將環保觀念深入民眾生活，透過指尖輕鬆節能減碳。

撰文 / Join Yang

您知道，提款選擇玉山ATM的話，就能為地球盡一份心力嗎？

根據統計，台灣ATM密度為全球前3名，截至2022年12月底全台共有3.2萬台ATM，若是所有ATM都能轉型成零碳ATM，對環境將可產生巨大影響。為實踐聯合國永續發展目標（SDGs）並積極展開氣候行動，玉山研發多項降低碳排放量的ATM功能，包括推出外幣無卡提款、金融卡開卡、網銀密碼解鎖等自助功能，減少臨櫃紙本表單耗用，同時降低整體碳排放量。

實現友善環境綠色交易

根據聯合國IPCC報告，為避免全球均溫升高超過1.5°C所帶來的危害，就必須在本世紀中期實現全球碳中和。

玉山零碳ATM通過ISO 14067產品碳足跡認證，正是對玉山銀行積極推動永續金融的肯定，透過投入大量資源及努力，針對從原料、服務到廢棄等產品生命週期（Cradle-to-Grave）各個階段，進行嚴格的碳足跡計算，並優先採用台灣桃



園觀音風場產生的碳權進行碳抵換，經SGS第三方驗證及公開揭露，取得PAS 2060認證達成碳中和，代表著顧客經由玉山ATM完成的每筆交易，都將成為對環境友善的綠色交易。

通過國際嚴謹綠色認證

由國際標準化組織ISO於2018年8月正式公告的ISO 14067條文規範，是針對企業組織的產品或服務所產生的碳足跡，設定一致性的規範與計算方法，藉此協助企業掌握產品供應鏈的溫室氣體排放量，並設法找出製程改善與節能減碳的方案。而另一項國際公認的PAS 2060碳中和實施標準，則能協助企業組織明確減碳目標，提升外界對於企業施行溫室氣體減排的信任感。

此次除了通過ISO 14067碳足跡與PAS 2060碳中和的國際雙認證，玉山同時也是國內唯一榮獲MSCI全球標準指數給予ESG最高評級AAA級肯定的金融機構，且受邀加入金管會主導成立的「永續金融先行者聯盟」，充分展現綠色金融影響力及推動永續發展的決心！

World's Best Banks

由美國富比士公司（Forbes, Inc.）發行的《富比士》（Forbes）雜誌，成立迄今已超過百年歷史，以金融、工業、投資和行銷等主題文章著稱，報導涵蓋了技術、通信、科學和法律等領域，而由它所進行的包含美國前400大富豪（Forbes 400）、全球2000大企業等多項排名，在全世界均具有極高的公信力與影響力。

有溫度的數位金融服務

《富比士》與國際市場研究機構Statista共同合作的「全球最佳銀行」（World's Best Banks）調查，是根據全球32個先進國家48,000名消費者的回饋，評選出415家最佳銀行。台灣今年為第三度列入排行榜，訪問對象涵蓋全台灣超過千名消費者，受訪者除了答覆心目中最推薦的銀行，也必須從顧客信任度、推薦度、數位金融、顧客服務、諮詢與專業深度、公平待客等項目，為推薦銀行評分。

玉山銀行在調查中獲得最多受訪者推薦，平均分數是台灣銀行業的第1名，尤其在「信任度」更取得最高分，顯見玉山致力以顧客為核心，提供有溫度的數位金融服務已深獲顧客肯定。

更優化的數位金融體驗

今年幾家歐美大型銀行所爆發的信用危機，突顯銀行在提供優質的產品與服務之外，更重要的

玉山蟬聯《富比士》「全球最佳銀行」
台灣銀行業第1名

贏得顧客信任的榮譽

國際知名財經雜誌《富比士》公布2023年「全球最佳銀行」排名，以便捷的數位金融及有溫度的服務深獲顧客肯定的玉山銀行，連續3年被評選為「全球最佳銀行」台灣銀行業第1名！

撰文 / Join Yang



玉山致力提供顧客有溫度的數位金融服務深獲肯定，今年再度蟬聯《富比士》「全球最佳銀行」台灣銀行業第1名。

是贏得社會大眾信任，才能成為顧客心中的最佳銀行。《富比士》在研究中指出，「信任」是一家銀行經營成功最關鍵的因素，近年隨著疫情影響大幅改變消費者行為，促使金融數位化迅速發展，尤其對於千禧世代及Z世代的顧客來說，數位金融的便捷程度更成為消費者選擇銀行的首要考量，為此玉山始終致力提供顧客完善的數位金融體驗。

秉持著誠信正直、專業負責的核心價值，玉山堅持要做最好的銀行，今年再度蟬聯《富比士》「全球最佳銀行」台灣銀行業第1名，是榮譽也是責任，未來更將用心為顧客提供最優質的金融服務。

The Asset ESG Corporate Awards

聚焦亞洲區域的財經專業雜誌《財資》(The Asset)，每年定期舉辦「亞洲企業傑出ESG獎」，表彰在永續發展、公司治理、資訊揭露及財務績效良好的企業。在今年2月香港舉行的年度頒獎典禮上，玉山再次榮獲白金獎榮譽，是自2010年以來第12度獲獎(2010年~2019年及2021~2022年)，創下台灣企業在該獎項得獎最多的紀錄。

邁向與地球共好的目標

評審對玉山在全球環境變化中所展現的企業韌性，並將ESG融入金融本業，為台灣社會帶來正向影響，以及前瞻的經營視野，均給予高度的肯定。

同時，玉山金控總經理暨永續長陳美滿更是今年唯一獲頒「最佳CEO」的得主，也是《財資》連續8年將此獎頒發給玉山金控，代表著玉山傑出綜合績效、長期致力永續發展與企業社會責任的努力深獲讚譽。陳美滿總經理表示：「ESG不是零和，而是共好。」因此，玉山的目標並非獨善其身，而是兼善天下，持續朝成為世界第一等企業公民的願景邁進。

實踐與世界接軌的行動

自2021年至今，玉山已連續兩年攜手超過百家

玉山榮獲《財資》「亞洲企業傑出ESG獎」
白金獎及最佳CEO

成為世界第一等企業公民

玉山長期投入永續發展的成果備受肯定，不僅第12度獲頒《財資》「亞洲企業傑出ESG獎」白金獎，更是本屆唯一獲頒「最佳CEO」的得主。

撰文/Weiwei



玉山金控總經理暨永續長陳美滿是今年唯一獲頒的「最佳CEO」得主，代表玉山長期投入永續發展的成果備受肯定。

企業顧客共同響應「ESG永續倡議」，發展ESG授信業務、支持再生能源產業、協助顧客邁向低碳轉型，希望透過金融的力量為減緩氣候變遷盡一份心力。

在2022年受邀參加於埃及舉行的第27屆聯合國氣候變遷大會(COP27)上，玉山更向世界展現台灣的永續影響力，除了依據氣候相關財務揭露(TCFD)，亦率先參考自然相關財務揭露(TNFD)發布氣候暨自然環境報告書，將評估範圍從氣候變遷擴大至更廣泛的自然環境及生物多樣性，以負責任的態度揭露相關資訊，並積極引導資金投入對氣候、生態保育及自然環境有益的發展，這同時也成為玉山在環境、社會、公司治理3個面向的評比，均能獲得傑出成績的關鍵。

Sustainability in Corporate Governance

為提升台灣整體上市櫃公司治理水準，「公司治理制度評量」指標主要是參照國內外最佳公司治理原則與實務，並透過中華公司治理協會實地深入訪談公司董事會成員、經營團隊及簽證會計師，以瞭解受評公司整體運作實況。自2008年至今玉山於協會各次評量中持續獲得肯定，充分展現玉山致力提升公司治理制度的決心與成效。

朝向永續邁進的明確目標

授證當日玉山亦參加「氣候變遷與淨零排放的治理與領導思維」座談會，分享氣候變遷因應法、面對環境永續的因應策略及具體行動。玉山在結合金融服務與永續思維上已建立明確的方向目標，不僅於2014年成為台灣首家入選道瓊永續指數(DJSI)的金融業，更在2017年成為首家簽署氣候相關財務揭露(TCFD)的台灣企業，並率先參考自然相關財務揭露(TNFD)發布氣候暨自然環境報告書，積極引導資金投入對氣候、生態保育及自然環境有益的發展。

2022年再成為台灣第1家、全球第2家通過SBT減碳目標審查的金融業，除了推動高碳排企業永續轉型，提供顧客專屬金融方案及協助供應鏈管理，同時透過演講、產學交流持續擴大社會減碳影響力。近兩年玉山已與133家企業攜手響應ESG永續倡議、進行一對一的交流提供企業客製化ESG諮詢，並參與超過100場論壇演講，經由

玉山榮獲公司治理制度評量「特優」認證

聚焦永續 接軌國際

中華公司治理協會於2023年3月29日舉辦「CG6013公司治理制度評量授證典禮」暨「氣候變遷因應法解析及企業因應對策研討會」，長期致力提升公司治理制度的玉山金控、玉山銀行、玉山證券均榮獲特優的肯定。

撰文/Weiwei



包含玉山金控、玉山銀行、玉山證券均榮獲公司治理制度評量「特優」認證。

ESG諮詢、議合及永續金融服務，與更多夥伴一起成就美好未來，將轉型的挑戰化為機會，共同邁向2050淨零排放的目標。

培育永續專業的金融種子

而在培育內部人才方面，玉山透過系統性提升員工的永續專業，除了將ESG課程融入各階段的員工教育訓練，為培育更多的永續金融種子，2022年與台灣永續能源研究基金會合作首創永續金融管理師證照班，目前已有73人取得證照。

身為亞洲首家承諾在2035年全面撤煤的銀行，玉山不僅導入內部碳定價機制，並擴增營運零碳分行，更積極將業務結合淨零思維，調整投融资策略，持續為顧客、股東、員工、企業及社會的永續發展價值而努力。

Together for Implementation

玉山獲頒《遠見》「ESG企業永續獎」綜合績效首獎

落實永續共好的決心

玉山自2019年獲頒金融業首家年度榮譽榜殊榮之後，持續朝善盡企業社會責任、追求永續經營的目標前進。2023年玉山金控再度榮獲第19屆《遠見》ESG企業永續獎「綜合績效-金融保險業」首獎，以及「公益推動組」「環境友善組」楷模獎，創下本屆金融業獲獎最多的紀錄。

撰文/Join Yang

今年《遠見》ESG企業永續獎評選以ESG為架構，全面評量每家企業的永續政策與實務，從徵件、初審篩選到決選面試，歷經長達2個月的評審討論，最後在236件方案中選出46件獲獎代表。

致力達成淨零排放目標

在2022年埃及召開的聯合國氣候變遷大會（COP27）上，台灣金融界唯一受邀並由董事長親自率團參加的玉山團隊，於世界氣候峰會（WCS）發表「台灣氣候新金融」專題演說，分享台灣再生能源發展經驗，以及金融業如何支持企業面對淨零轉型。透過接軌國際永續趨勢、展現台灣金融業永續影響力，讓世界看見玉山榮獲「綜合績效-金融保險業」首獎肯定的成果。

玉山的永續發展策略，正如COP27所訂定的主軸「共同實踐」（Together for Implementation），除了許下對環境永續的承諾，亦訂定可執行的永續發展藍圖，包含為台灣第1家完成SBT目標審查的金融業、導入內部碳定價具體執行融資部位的碳管理，並且發展ESG授信業務、響應再生能



玉山許下對環境永續的承諾，同時長期關注基層教育和弱勢學童、致力耕耘這片土地及接軌國際，因而榮獲本屆《遠見》ESG企業永續獎「綜合績效-金融保險業」首獎等3項肯定。

源倡議RE100，承諾於2040年達成國內外營運據點100%使用綠電、支持再生能源產業、協助顧客邁向低碳轉型，致力達成台灣2050年淨零排放的願景。

推動逆境兒少關懷計畫

玉山長期關注基層教育與弱勢學童，目前也已發展出涵蓋教育、輔導資源、家庭議題等社會公益計畫。為了培養學童正確價值觀、關懷青少年的成長，玉山投入「反毒教育及兒少關懷」，從扎根教育傳達反毒知識，聚焦識毒、戒毒的雙向

策略，規劃「用愛改變未來～玉山逆境兒少關懷計畫」。此計畫透過「反毒教育行動車」的推廣，希望由教育預防著手，同時培育玉山志工成為反毒教育種子，前往各個國小運用行動車內的AR、VR反毒教材，以及各種遊戲教具、繪本等資源傳遞反毒知能，讓學童都能懂得辨識毒品、拒絕毒品，進而保護自己。

除此之外，玉山亦率先與衛福部合作推動「逆境少年家庭支持方案」，建立學校、社工人員專業的諮商處遇治療，還有辦理持續性家庭訪視，並協助矯正學校建置友善、舒適的「玉山逆境兒少諮商輔導室」，幫助迷途兒少能夠復歸家庭與社會。

反毒教育、兒少關懷都需要長期投入與堅持，對此玉山積極從教育、輔導、志工資源等面向協助孩童遠離毒害，為下一代建構更美好未來的用心，亦獲得本屆《遠見》ESG企業永續獎「公益推動組」楷模獎認同。

具體實踐環境永續策略

玉山的環境永續策略，除了淨零碳排（Net Zero）之外，更進一步往自然正成長（Nature Positive）邁進，意即不局限於減碳，而是更全面地看待氣候、生物多樣性等環境議題，同時發揮金融的影響力，使社會與環境都能朝著永續目標前進。玉山從自身做起，建立策略及制度、落實環境永續發展與風險管理，經由產品、專業、議合的推動，致力成為企業永續轉型的靠山，並透過綠色金融赋能個人永續生活，提升顧客及台灣的永續競爭力。

多年來攜手產、官、學界永續夥伴，藉由舉辦淨灘、植樹、維護生態多樣性等活動，共同維護

棲地與物種保育。繼2017年成為台灣首家簽署TCFD的企業後，2022年更進一步領先全球首先結合TCFD與TNFD發表報告書，並受到TNFD肯定、轉發且收錄成為案例，讓世界看見台灣。

玉山長期耕耘這片土地、致力接軌國際，以及持續在產品、服務及資訊揭露等面向追求創新，因而榮獲《遠見》ESG企業永續獎「環境友善組」楷模獎的肯定。在邁向永續發展的道路，玉山自2022年開始號召超過百家企業加入永續倡議行動，秉持實踐「綜合績效最好、也最被尊敬的企業」的目標，將持續發揮金融影響力，整合內外部資源及合作夥伴的力量，以行動實踐永續，與台灣企業共同實現2050淨零轉型的願景。

《遠見》ESG企業永續獎

《遠見》雜誌於2005年創設CSR企業社會責任獎，是全球華人媒體最早推動的CSR暨ESG評鑑調查，19年來不僅肯定許多優質企業對於善盡企業社會責任與永續經營的努力，也是台灣歷史最悠久、最具公信力的企業永續獎！有鑑於近年來政府與企業使用ESG與永續等名詞已成共識，《遠見》CSR企業社會責任獎自本屆起更名為《遠見》ESG企業永續獎（第18屆曾更名為《遠見》CSR暨ESG企業社會責任獎），持續推動ESG的落實與深化，彰顯環境（Environmental）、社會（Social）、公司治理（Governance）的重要性，全方位實踐企業社會責任，共創台灣永續未來。而在評選內容與標準方面，亦根據社會趨勢微幅修正，以期能更公正地遴選出符合資格的企業。

封面故事

綠色永續旅宿

Luxury Sustainable Stay

友善大地的迷人假期



冬季時遺世獨立的Arctic Bath與結冰的呂勒河，一同靜享拉普蘭地區的雪白世界。(Photo by Emil Wallin)

無論是沐浴在夢幻極光浪漫，或與古老漠地共享永恆，或坐擁海天無憂美景，置身融入自然的頂級旅宿裡，其友善環境、調和身心的獨特魅力，總能帶給旅人難忘的感動時刻。

撰文／李宜靜

圖片提供／Arctic Bath、Six Senses Shaharut、The Ritz-Carlton Maldives, Fari Islands

環保減碳、友善環境的綠色旅遊，不僅已成為全球共識的新興旅遊趨勢，更被視為疫後觀光發展的復甦重點，Booking.com最新公布的《2023年永續旅遊報告》便指出，有77%台灣民眾認為應該落實永續旅遊，才能留給後代乾淨的地球。隨著永續旅遊意識的崛起，也促使世界各地出現愈來愈多展現全新面貌的永續飯店，以更融入當地景觀的綠建築設計，營造沉浸在自然的度假體驗，同時以



在圓形的鳥巢建築裡，特別設計了瑞典人喜愛的天然河浴。(Photo by Anders Blomqvist)

積極的社區生態保育舉措，帶動當地的生態修復和永續發展。

自然極境 Arctic Bath

回收木材打造漂浮地標

坐擁冬季極光與夏季永晝絕景的Arctic Bath，是遠離塵囂、全然沉浸於自然的祕境旅宿，也是結合了獨特漂浮木建築設計的永續旅館。由瑞典知名建築師Bertil Harström與Johan Kauppi設計打造，因坐落於瑞典第二大的呂勒河（Lule River）畔，不僅享有拉普蘭地區寂靜原始、四季分明的自然風光，還設計了北歐人最喜愛的天然河浴，所以開幕即成為瑞典北部最受矚目的療癒度假據點。

Arctic Bath在構思之初，便將落實環境保護和當地文史傳承等面向納入整體規劃，為此特別回溯呂勒河早期的木材運輸發展史，擷取當時木材在河道交錯堆疊的景象，設計出如同鳥巢的圓形主體建築。建材選用的是當地生產的天然木材與回收木材，並力求建造過程的干擾降至最低，讓旅館能與自然和諧共存。而漂浮在呂勒河上的圓

形鳥巢，直接展現了木材堆積於河道的視覺意象，以充滿創意的旅館設計概念，重新詮釋當地特有的歷史記憶。

Arctic Bath的鳥巢建築內除了設有一座圓形露天河水浴池，還規劃了熱水浴池、三溫暖房、SPA療程室、餐廳等設施，提供旅人能在此體驗北歐地區最受歡迎的養生方式，以冷熱交替的三溫暖浴享受身心療癒時光。

由12間各自獨立、不受干擾的度假小屋所組成的Arctic Bath，共有Water、Land、Suite等3種房型規劃，其中6間Water小屋與鳥巢建築一樣坐落於河道上，以獨立的木棧道和陸地相連，另外6間Land、Suite陸上小屋則錯落林野間，屋內均採用友善環境的材質，並以北歐風家具飾品營造出溫馨簡約的度假氣氛。為了讓每間小屋都能擁有充足的自然採光、無盡的拉普蘭風光，設計團隊除了精算太陽光照路徑和小屋坐向，且採用整面落地窗加上挑高的規劃，讓人即使待在小屋內也能盡情擁抱自然。



挑高的小屋內以大片玻璃窗牆引入自然光和絕美風光。(Photo by Daniel Holmgren)



(左圖) Six Senses Shoharut坐擁阿拉瓦谷地一望無際的古老漠地景色。
(右圖) 素雅的奢華泳池別墅，以大面積落地窗消弭室內外的分界。(Photo by Assaf Pinchuk)



由岩石打造出的泳池露台，創造出別墅空間與漠地景觀無縫相連的景致。(Photo by Assaf Pinchuk)

大漠絕景 Six Senses Shoharut

永續循環交織傳統工藝

位於以色列南部、承載著古老地質景觀和人文歷史的內蓋夫沙漠 (Negev Desert) 面積超過國土二分之一，除了是當地著名的旅遊勝地，在經過數十年的農業系統開發後，也是目前境內最重要的農產基地，享有歐洲廚房的美名。而建蓋在內蓋夫沙漠阿拉瓦山谷 (Arava Valley) 的Six Senses Shoharut，除了以融入漠地景觀的設計與環境共處，更透過打造自家有機花園農場、永續地球實驗室 (Six Senses Earth Lab) 等高規格的

環保永續設計，成為以色列第一家獲得LEED綠建築認證的飯店。

Six Senses Shoharut是由以色列Plesner Architects所設計，團隊嘗試以現代化概念重現當地的古文明建築特色，運用岩石、木材等天然建材，結合遮陽棚、石膏牆等傳統建築工藝，建造出與自然元素交織、與漠地景觀融合的飯店建築樣式。加上高效的永續設計，從建築結構到全面優化的節能供電、照明系統，減少約25%能源消耗率；使用廚餘堆肥灌溉的有機花園農場，實現從產地到餐桌的健康飲食服務及永續循環；以棕櫚樹林代謝所有經過淨化處理的廢水，更達成100%零廢水的運作實況。為了讓房客能進一步認識永續旅遊、生活的重要性，永續地球實驗室裡還展示了飯店的各項節能辦法、循環經濟模式，以及參與當地社區和生態發展的舉措。

Six Senses Shoharut共有60間套房和別墅，房內大面落地窗攬進了古老沙漠谷地的浩瀚景觀，而整體設計概念則是源自古代香料之路文化，所有房型的家具、飾品布置均出自當地工匠手工製作，部分家具更直接由回收柚木再製完成，藉此帶動當地的循環設計發展。

蔚藍之嶼 The Ritz-Carlton Maldives, Fari Islands

與海共生推行生態保育

海洋占國土面積99%之多的馬爾地夫，是一個擁有豐富海洋生態與海天美景的國度。位於馬爾地夫北馬列環礁東北邊的The Ritz-Carlton Maldives, Fari Islands，即以橢圓形的海上建築群呼應當地的瀉湖景觀。

飯店整體從設計到營運均完全遵循永續原則，期許以友善環境的模式與海洋共生。由Kerry Hill Architects所設計的建築，特別由度假村周邊海域的海風、海浪及洋流的循環運動汲取靈感，將自然循環的意象和美學，融入洋溢極簡主義風格的空間之中，同時更將保護珊瑚礁與海洋生態系統視為最重要的核心，不僅預先研究海洋學，並選擇預製設計工法和永續建材，盡量減少施工過程對環境的干擾。度假村內亦透過結合各項空調和照明節能設計、太陽能供電系統、水資源處理系統，以及開幕後積極落實向塑料說不的政策，實現友善環境的初衷。度假村所在的沙洲島嶼亦植入數千棵棕櫚樹和本土熱帶植物，以綠意盎然的景觀環境復甦陸上生態；此外，還與著名的環保



如項鍊般優雅靜置於藍色海洋上的The Ritz-Carlton Maldives, Fari Island。

專家Jean-Michel Cousteau共同推行環境大使計畫 (Ambassadors of the Environment Program)，投入珊瑚礁復育工程，預計在度假村周邊約兩萬平方公尺海域內植入健康的珊瑚礁，以因應地球暖化造成的珊瑚礁白化危機。

飯店藉由打破室內外界線的住宿空間，讓100間海上、陸上別墅都能擁有與海天景致零距離的賞景視野，戶外還設計了日光浴露台、和海洋景色連成一體的私人泳池，而室內則是以優雅簡約的風格、清新自然的配色，營造出與環境融合的氛圍，讓人充分享受海洋相伴的度假時光。🌊



(左圖) 在度假村美麗的花園裡上瑜珈課，感受大自然的能量補給。
(右圖) 每一間海上別墅都享有與海天美景零距離的完美度假情境。



面對國內外所發生的重大急難救助，民眾向來即時發揮愛心捐款，希望帶給需要幫助的人支持與力量。事實上在付出關懷的同時，瞭解與稅務權益相關的各項捐贈規則，亦有助於未來一年的稅務規劃。

撰文／陳翠蘭
圖片提供／達志影像

捐贈抵稅

Donations for Tax Saving 溫暖送愛也能節稅

瞭解 「捐贈抵稅」 5大關鍵字

捐贈限額

捐贈單位為合於民法總則公益社團及財團的法人組織，依法登記或立案的教育、文化、公益、慈善機構或團體，申報捐贈列舉扣除總額以不超過該年度綜合所得總額20%為限，透過中央主管機關設置指定特定運動員的專戶，及依法成立、捐贈或加入符合規定的公益信託之財產，但有關國防勞軍的捐贈、對政府的捐獻等則無此限。

綜合所得總額

申報綜合所得稅計算捐贈費用抵減上限時，須先確認該年度「綜合所得總額」，即申報戶的納稅義務人、配偶與受撫養親屬全年取得的各項所得總和，如營利所得、執行業務所得、薪資所得、利息所得、租賃所得及權利金所得、自力耕作漁牧林礦所得、財產交易所得等。股利所得則視選擇「合併計稅」或「分開計稅」，合併者才計入綜合所得總額。

股利分開計稅

自2018年起股利所得申報方式分為「合併計稅」與「分開計稅」。合併計稅是將股利所得與其他各類所得合計後，應納稅額再扣除8.5%的股利可抵減稅額（每一申報戶最多以8萬元為限），計算出實際須繳納的稅金。分開計稅則是算出其他各類所得應納稅額，而股利所得是按28%單一稅率計算稅額，兩者合計即為實際應繳納稅金總額。

列舉扣除額

計算繳稅的稅基，會先從年度綜合所得總額扣除各項免稅額、一般扣除額、特別扣除額和基本生活費差額（負數者免計）。其中，一般扣除額還分為標準扣除額與列舉扣除額，可依對納稅者有利的申報減除，列舉扣除額依規定須檢附單據，國稅局若已有相關資料則可免除交付收據證明；如捐贈、保險費等部分列舉扣除額亦不得超過法定限額。

捐贈費用

申報捐贈列舉扣除額須附收據正本供查核。以非現金財產捐贈者，捐贈金額的認定應依據「個人以非現金財產捐贈列報扣除金額之計算及認定標準」計算，同時檢附供查核文件（含受贈機關或團體開具領受捐贈的證明）、購入該財產的買賣契約書及付款證明等足以證明實際取得成本憑證。以繼承或受贈的非現金財產捐贈者，應檢附該財產取得時據以課徵遺產稅或贈與稅的稅款繳清證明書，或核定免稅證明書。

怎麼捐，減抵額度大不同

發生如烏克蘭戰爭、土耳其強震等重大災變時，台灣總是發揮愛心不落人後，政府和民間均自發性地號召眾人之力捐款也捐物資，盡其所能協助災民一起度過難關。例如今年2月6日凌晨土耳其發生規模7.8強震，對當地人民、財產造成了重大傷害，台灣衛生福利部即於翌日成立賑災專戶，接受民眾愛心捐款，募得款項交由外交部統籌賑災。

財政部隨後表示，民眾若透過政府賑災專戶捐款等同於對政府捐贈，在次年5月申報綜合所得稅時可全額列舉扣除。需提醒留意的是，若透過紅十字會等民間團體即屬於對機關團體捐贈，扣除金額上限則分別設為個人綜合所得總額20%（認列為當年度列舉扣除額）、營利事業所得總額10%（認列為當年度費用）。

此外，其他像是經由「財團法人私立學校興學基金會」捐款給私校，屬於「私立學校法規定之捐贈」，可列舉金額不得超過綜合所得總額50%；若未指定捐款給特定學校法人或學校，則得全數列舉扣除。

捐給誰，稅務定義有差別

有關「捐款」還須特別注意的是，它大致可分為「捐贈」及「贈與」兩種，差別在於有無符合「捐贈教育文化公益慈善宗教團體祭祀公業財團法人財產不計入遺產總額或贈與總額適用標準」第二條規定。

在稅法規定下，受贈單位若是符合上述規定，便適用免課贈與稅，該筆「捐贈」可抵所得稅。但若是直接捐款給非屬上述規範的單位則可能被視為「贈與」，付出的款項不僅無法列舉扣除，甚至還可能額外被課徵贈與稅。例如民眾以個人名義直接匯款至烏克蘭當地機構的話，即被視為「贈與」，因此提醒在捐款前務必先釐清兩者之間的差別。

【稅務規劃警語】

本行基於服務，提供相關稅務資訊彙整，惟相關資料僅供參考，稅務規劃與決策仍請顧客視自身實際需求審慎判斷為準，請勿以本資料作為判斷之唯一依據或佐證；一切稅制規定仍應以中華民國最新財稅法令為依據。



The Preferential Services for Smart Travel

玉山「出國旅遊消費攻略」

體驗便捷優惠的 4大服務

針對不同類型旅遊者的需求，玉山推出從換匯、ATM領現鈔到信用卡管理、各項旅遊行程優惠的出國旅遊消費攻略，讓旅行能夠說走就走，同時還可享有多重回饋。

撰文／陳翠蘭 圖片提供／達志影像

今年在台灣的一場觀光經濟論壇中，國際旅遊科技公司Amadeus亞太區旅遊部門執行副總裁兼董事總經理拉佛格（Javier Laforgue）表示，根據他們所做的全球旅遊調查報告，未來10年世界旅遊業將會受到科技大幅度的影響，同時還依調研大數據描繪出未來10年旅遊市場的消費者輪廓，主要分為探險開拓者（43%）、活躍體驗者（25%）、回憶製造者（17%）、旅遊科技影響者（15%），拉佛格即以自己為例，認為自己是屬於4大類中最大族群的「探險開拓型旅遊者」。

一般而言，「探險開拓型」的旅遊者收入高於平均值，生活步調快速、凡事喜歡事先規劃，且隨時期待展開下一趟的旅行和冒險；「活躍體驗者」是熱中於探索世界，「回憶製造者」注重旅遊體驗，而「旅遊科技影響者」則多為年輕一代的商務旅客。

為滿足不同類型旅遊者的服務需求，玉山針對從初期規劃旅遊到出發前的需求，特別推出了「出國旅遊消費攻略」方案，包含兌換外幣、提領現鈔、管理信用卡、全方位旅遊行程優惠等，

提供顧客便利又安全的服務。

Service 1

全年線上即時輕鬆享換匯優惠

玉山領先同業提供顧客全年365天、每天24小時線上即時換匯服務，除了滿足隨時兌換外幣需求，在指定時段線上換匯還有限額、筆數，以及多達15種幣別的專屬匯率優惠（美元3.5分優惠、最高1.2角歐元及英鎊優惠），讓所有顧客都能透過數位金融，享受VIP級的即時服務與超值優惠。

Service 2

24小時全機提供美元/日幣/人民幣現鈔

玉山首創全國外幣ATM均提供美元、日幣、人民幣現鈔服務，以及外幣ATM據點Google Map查詢。顧客若事先已透過玉山行動銀行App在玉山ATM完成無卡提款設定，即使遇到臨時出差或突然成行，仍可隨時隨地以手機使用行動銀行無卡提領臺外幣現鈔。目前玉山外幣ATM使用玉山外幣帳戶扣款領現最划算，不僅可自行使用線上換

匯優惠，於匯率低點買進便宜外幣，現在提領手續費優惠僅收單筆新臺幣100元。若非玉山顧客臨時有外幣需求，也可善用玉山外幣ATM的便利服務，使用他行臺幣存款帳戶扣款提領現鈔，不但買外幣免手續費，現鈔提領亦僅需支付跨行提款手續費每筆新臺幣5元！

Service 3

玉山Wallet卡片管理功能超貼心

顧客透過玉山Wallet首創提供的「卡片管理」功能，自行設定各張卡片是否可在國內/國外/

線上/實體消費、是否允許實體預借現金、是否允許行動支付，並且可限定單筆刷卡額度，藉以降低盜刷風險。像是在海外信用卡遺失或遭竊時，使用「卡片管理」功能的「信用卡掛失」，一鍵即可自主完成掛失，不用耗費昂貴越洋通訊費在線上等候客服中心專人通話協助。除了刷卡即時推播通知消費金額，還可透過玉山Wallet查看交易明細，協助顧客管理旅程消費金額，若發現非本人消費，立即就能從推播通知內的申請冒用交易，暫停信用卡功能。

Service 4

買機票、訂住房、購買行程精打細算

玉山銀行信用卡 旅遊專區

此專區彙集了所有信用卡最新旅遊優惠活動，包含買機票、訂住房、購買套裝行程、參加旅行團到線上旅遊平台交易等優惠，顧客還可使用玉山紅利點數折抵旅行社費用；此外，亦提供機場接送、網路投保旅平險相關說明，讓行程規劃更加精打細算。

玉山星宇航空聯名卡專區

活動期間：即日起至2023年12月31日

▶ 基本哩程回饋

凡持玉山星宇航空聯名卡於海外新增一般消費，分別享有不同的哩程回饋：世界卡10元1哩、商務鈦金卡15元1哩、鈦金卡20元1哩。

▶ 哩程2倍回饋

持玉山星宇航空聯名卡於星宇航空指定通路新增一般消費，享哩程2倍回饋（含基本哩程回饋）。

* 星宇航空相關通路包含星宇航空官網/App購票、星宇小舖實體形象門市、beshopping、星宇航空國際航線機上免稅品。

▶ 世界卡回饋

首次申辦玉山星宇航空世界卡正卡，核卡後30天內累積一般消費達8,888元（含）以上即贈5,000哩。玉山銀行新戶首次申辦玉山星宇航空世界卡正卡，於核卡後60天內累積一般消費達20,000元者，額外贈送15,000哩。



欲瞭解更多活動詳情，請至玉山官網查詢或掃描左邊QR Code：
<https://event.esunbank.com.tw/mkt/forex/marketing/holiday/index.html>

* 承作外匯存款須承擔日後兌換為新臺幣或其他幣別可能產生之匯兌風險，於承作時應審慎評估。

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%~15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告



Highlights of the World

世界脈動精華

為了喚醒人類對海洋的認識與永續未來，每年6月8日「世界海洋日」當天均會動員全球的力量，落實保護海洋環境的行動。而隨著今年夏季的到來，還有向天才建築師高第致敬的藝術家作品展，以及台東登場的一年一度台灣國際熱氣球嘉年華，體驗從高空欣賞縱谷與海洋的迷人景致。

撰文/LING 圖片提供/達志影像

World Oceans Day

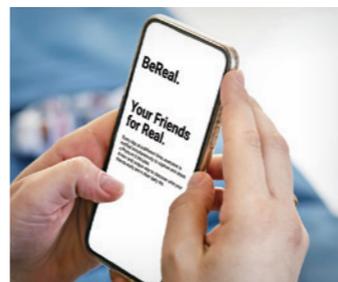
世界海洋日

海洋覆蓋了地球70%以上的面積，為地球提供超過50%的氧氣，是人類賴以生存的重要資源，然而長期累積的破壞及污染正威脅著海洋，卻沒有得到足夠的關注和回應。因此2009年聯合國決議將每年6月8日定為「世界海洋日」，希望全球能正視保護海洋環境與恢復海洋潔淨的重要性，進而付諸有效的行動；2019年台灣也將這一天定為「國家海洋日」，促使各界深植海洋意識，逐步落實生態永續、海域安全、產業繁榮等願景。今年世界海洋日即以「海洋星球：潮汐在變」為題，極力呼籲「是時候把海洋放在第一位了」，同時將透過一系列的主題演講與討論，強調人類與海洋的緊密關係，號召全球聯手積極保護海洋。而經過多年推動與協商，今年3月終於促成聯合國通過《全球海洋公約》，期望藉由規範全球設立海洋保護區，能夠達成2030年保護至少30%海洋的目標。



BeReal

社群軟體



現代社群軟體不斷推陳出新，也反應出新世代的社群趨勢。2020年自法國崛起的BeReal，強調真實、未經修飾的互動，所有照片均出自內建鏡頭，不允許使用濾鏡或後製修圖等，因而吸引已厭倦社群內容過度美化包裝的Z世代，下載量在歐美更曾躍上前3名排行榜。不同於IG、TikTok，BeReal透過每天只能發文一篇、僅可在接收到平台通知時發布、拍照時間限時2分鐘等使用規則，力求貼文呈現使用者即時的真實生活，亦藉此減少每日耗費在社群平台的時間。BeReal雖然允許遲交，貼文也能限定分享對象，但禁止使用者潛水，因此若未貼文就完全無法看到其他朋友的動態。不過，迅速流行於各校園間的BeReal，近來用戶活躍率出現下降趨勢，可見如何因應年輕族群求新求變的喜好，仍是社群軟體成功與否的關鍵課題。



圖片提供/Fundació Catalunya La Pedrera

Balloon Festival

台灣國際熱氣球嘉年華

每年夏季於台東鹿野高台舉辦的臺灣國際熱氣球嘉年華，可說是東台灣最具人氣的慶典之一，讓台灣熱氣球愛好者不用出國就能享受獨特的飛行體驗，今年隨著疫情趨緩將擴大活動規模，從6月30日登場至8月28日閉幕共長達60天。歷年備受矚目的造型熱氣球，除了穿上阿美族及布農族傳統服飾的Hello Kitty、台灣黑熊造型熱氣球等，今年還會加入Q版媽祖造型熱氣球；此外，去年閉幕光雕音樂會首度結合300架無人機，在夜空中排列出各種主題的演出令人驚豔，今年將在6月30日夜間開幕光雕音樂會上再度帶來精彩表演，緊接於翌日清晨舉行的「萬球齊飛活動」亦不容錯過！熱氣球繫留體驗活動場次每天僅開放上午5:30~7:30及下午17:00~19:00，若遇氣候不穩可能延後或取消，想參加熱氣球自由飛則可洽「天際航空」預定。



圖片提供/臺東縣政府交通及觀光發展處

Antoni Gaudí

高第

1825年6月25日是舉世聞名的天才建築師安東尼·高第（Antoni Gaudí）誕生之日，生於加泰隆尼亞小鎮雷烏斯，擅長從大自然尋找靈感，作品時而可見海螺、蜂巢、海浪、棕櫚葉等元素，完美揉合科學、工藝、自然於建築裡，更開創了獨樹一格的自然主義，成為影響19世紀末歐洲新藝術運動的關鍵人物。一生創作不輟的高第，代表作如聖家堂、奎爾公園、米拉之家等共有7項已被列入世界文化遺產。今年除了造訪位於聖家堂的墓園向大師致敬，即日起至7月23日，西班牙雕塑家Jaume Plensa也在以白色波浪形建築著稱的米拉之家推出作品展《Poetry of Silence》，分別陳列於門口、頂樓、閣樓、庭院的100多件作品，彷彿與高第天馬行空的超現實意象進行對話般充滿奇趣。

寫實主義與巴比松畫派

Inspired by Real Life

捕捉時代的真實樣貌

興起於法國的寫實主義，除了對工業革命進行反思，藝術家也以客觀、冷靜的觀察與態度，描繪出當時生活的各種現實景象，並於純粹的寫生風景畫作中展現大自然的美好。



米勒、盧梭都曾待過The Ganne Inn小旅店，當時是前來楓丹白露森林作畫的藝術家據點，如今已改為巴比松畫派美術館。

撰文／凌光
圖片提供／紐約大都會美術館、
蓬志影像

若說19世紀初期的浪漫主義是個性與激情的展現，接續其後的寫實主義似乎又恢復平靜內斂的精神狀態。不同於浪漫主義對古典主義的強烈反動，寫實主義是一個依附文學運動而起的藝術型態，以質樸穩定、自然沉著的風格特質，逐漸取代了眾聲喧嘩的浪漫主義，甚至擁有發人深省的精神力道與人文情懷。

寫實主義者堅持藝術創作必須符合「時代性」，無法認同那些歌頌英雄美人、描繪理想世界的歷史畫，因此「忠於眼前事物」「不帶成見與事實坦誠相見」的論點，成為寫實主義繪畫創

作的依據，使過去認為端不上檯面、不夠偉大的題材重新受到人們關注，例如中產、無產階級的生活日常變成了畫作主題，倡導社會開明的時代意即人人平等的時代。

自然主義像是寫實主義的一個旁支，偏好風景畫的創作（以巴比松畫派為代表），也讓風景畫得以從附庸地位獨立出來，進而影響印象派的崛起。19世紀中葉以後，畫家紛紛走出畫室進行寫生與觀察，寫實主義如此、自然主義亦然、印象主義更是熱中，分別透過不同形式詮釋大自然的真、善、美，反思工業革命所帶來的影響與變化。



米勒《拾穗》 樸實詩意的農忙日常

米勒《拾穗》，油彩畫布，1857年，
83.5x110cm，法國奧塞美術館藏。

《拾穗》（The Gleaners）畫中3位農家婦女，推測可能是老、中、青一家三代，此作的地平線偏高，從大到小、從近到遠，米勒把秋收景象描繪得既真誠寫實又詩情畫意，就如同他筆下的所有勞動者多半均予人樂天知命的感受，即便看似普通農忙一景，依然流露出崇高的人文情懷。

庫爾貝（Gustave Courbet, 1819~1877）與米勒年紀相仿、也是農家子弟，他深知真實世界並不如藝術作品描繪的那般理想美好，堅定表明「我不會畫天使，因為從來沒見過他們」的態度被寫實主義奉為創作圭臬。庫爾貝根據自己的理解詮釋時代的風俗與面貌，強調要創造活生生的藝術，初試啼聲之作《打石工人》（The Stone Breakers）描繪兩位平凡的勞動者，他們不被窺見的臉龐代表了社會中默默付出的無名英雄。此作後來獲得無政府主義者大力推崇，認為它符合「藝術應該要有社會目的」的觀點，並賦予勞動者的自主與尊嚴。雖然是左派思想的擁護者，實際上庫爾貝以寫實主義為出發點的畫作並不多，因此作品難以歸納於任何流派（後人常將之視為寫實主義開拓者），不過他的繪畫風格始終散發著強烈的自我意識，並於1850年代達到藝術成就的高峰。可惜的是，1945年將包括《打石工人》在內154幅畫作運往德勒斯登附近的途中，運輸車因遭盟軍轟炸致使畫作全毀。



庫爾貝《打石工人》 默默付出的無名英雄

庫爾貝《打石工人》，油彩畫布，1849年，
165x257cm，二戰期間被炸毀。



杜米埃《三等車廂》 貧富差距的社會縮影

杜米埃《三等車廂》，油彩畫布，約1862~64年，65.4x90.2cm，紐約大都會美術館館藏。

杜米埃（Honoré Victorin Daumier, 1808~1879）被視為法國偉大的諷刺畫家，歷經政局傾覆與社會動盪年代的他，不惜發表諷刺漫畫以針砭時事，導致多次遭到監禁懲處。爾後，杜米埃除去政治的敏感尖銳，改以創作關懷市井小民的幽默插畫而深受喜愛。法國在工業革命與資本主義的雙重刺激下，首都巴黎因人口不斷擴張而衍生許多社會問題，其中以貧富差距最為嚴重。杜米埃

《三等車廂》（The Third-Class Carriage）藉由強烈的明暗對比，賦與平民生活情境如舞台效果般的戲劇感，昏暗擁擠的車廂空間彷彿是法國社會底層的縮影，3位特寫人物中最突出的是滿臉風霜的老婦人，她左右依偎著打盹孩童與抱嬰兒的母親，象徵著3個不同世代，她們背後擠滿了男女老少，眾人愁苦的面容就隱蔽在黑暗中，而杜米埃刻意加強的黑色輪廓線條，則彷彿暗示著他插畫家的身分與作風。



盧梭《水塘》 浪漫抒情的田園牧歌

盧梭《水塘》，油彩木板，1839年，32.4x40.6cm，紐約大都會美術館館藏。

於1848年前往巴比松村隱居的盧梭（Theodore Rousseau, 1812~1867）為巴比松畫派代表畫家，他的風景畫帶有強烈色彩和強勁筆觸，通過對自然的觀察將現實景象忠實描繪下來，也喜歡選擇荒涼滄桑的景色，以反映內心的情感世界，多少含有浪漫主義的感性成分。

《水塘》（The Pool）描繪的寧靜風景位於法國北部香波堡森林裡，和煦清澈的天空

占據了畫幅一半的比例，中央的池塘仿如一面鏡子，同時倒映著藍白相間的天空、茂密的樹林及喝水的牛群。盧梭擅長戶外寫生，對自然景象觀察入微，且能細膩描寫天空、樹木、土壤、光線等元素，因而對巴比松甚至印象派具有深遠的影響。

柯洛《摩特楓丹的回憶》 如夢似幻的世外桃源

柯洛《摩特楓丹的回憶》，油彩畫布，1864年，65x89cm，羅浮宮館藏。



19世紀法國純粹風景畫的真正開啟，應始於巴比松畫派（Barbizon School，屬於法國風景畫家的團體）。當時畫家為了遠離惡化的都市生活與動盪的政局，選擇群居在楓丹白露森林西面的巴比松村，從事簡樸田園式的繪畫活動。他們崇尚17世紀的荷蘭風景畫，樂於融入大自然並以直觀的角度描繪景色風光，感受著四季的變化，對於所處的原野土地抱有莫大的熱情。沒有統一的風格、畫家保有各自的獨立性，共同理念就是厭惡快速工業化的城市、摒棄學院派畫風的僵化形式，主張以自然為師，透過實地觀察描繪而非憑空想像。柯洛（Jean Baptiste Camille Corot, 1796~1875）是19世紀法國傑出風景畫家，他經常於楓丹白露森林寫生，堅持觀察自然的光線色調與大氣變化，讓他與巴比松的成員緊密相繫。即便如此，柯洛仍在真實的自然界裡尋找充滿詩意和抒情的氛圍，他的作品兼具了寫實性與浪漫想像力，對於光線與水氣的掌握更使他成為現代風景畫先驅。《摩特楓丹的回憶》（Souvenir of Mortefontaine）是柯洛晚年佳作，就連拿破崙三世也愛不釋手。樹木、天空與湖水散發出朦朧氤氳之感，這件作品不僅是自然主義風景畫，更因結合了理想與幻想，營造出如夢如幻的氣息，可說是柯洛風景畫的代表作。由此可見，柯洛重視自然與人文合一的境界，傾心於神祕美好的世外桃源，因而嚮往著能在真實世界找到理想田園的主題，讓畫面既有自然面貌，又能脫離現實的框架。🌿

The Knowledge about Postage Stamps

郵票外觀隱藏的知識

一張郵票從郵戳、邊緣齒孔到背膠蘊含的學問，不僅代表著郵票發展的進程，還能瞭解郵票發行當時的經濟和文化背景，這也正是郵票收藏的迷人樂趣。

撰文／Gill Li 圖片提供／達志影像



悠郵世界

透過觀察郵票的特徵，
認識郵票從過去到現在的演變歷程。

在郵票收藏的類別中，最常見的即是以「未使用」與「使用過」區分，沒蓋過郵戳稱為「新票」(Mint)，蓋過郵戳代表已將郵資用掉，因而稱為「舊票」(Used)。在傳統的郵票收藏世界裡新舊各有所好，特別熱中於收集「蓋過郵戳的郵票」藏家認為新的郵票在郵局就能買到，但蓋過郵戳的郵票具有從寄件人寄出到郵差送抵收件地的歷程，甚至還可能有使用過的摺痕或缺角，這些都增加了收藏樂趣。後來為因應部分集郵人士想收集全新且蓋有郵戳的需求，又衍伸出「指定銷戳郵票」(Cancelled-to-order stamps)，也就是請郵務人員在郵票發售當天蓋上郵戳，即為並未實際使用過的「蓋戳票」。

此外，只要沾水就會產生黏性的郵票背膠亦是一大發明，讓人能夠便利地直接黏貼於信封上。這是從世界第一張郵票「黑便士」發行時便已使

用的設計，但卻並非每張郵票都使用背膠，原因在於隨著郵票發行時的經濟和文化背景不同，特別是在初期很容易被省略，例如從1942年到1967年間國內印刷的郵票即大多沒有背膠，因此寄信時須自行以膠水黏貼，直到經濟穩定發展後，國內郵票才固定塗布一層背膠。

而現今郵票邊緣均可見凹凸相連的半圓齒孔，其實在郵票剛問世時原本沒有，所以郵務員必須用剪刀將郵票一張一張剪下，很容易因稍不注意就造成郵票不完整。郵票齒孔的出現得歸功於1848年亨利·阿契爾發明的郵票打孔機，雖然他在1853年將取得的專利賣給英國郵政局，但直到1858年全球才出現第一張有齒孔的郵票。目前無齒孔郵票非常珍稀，尤其是二次大戰剛結束時經濟蕭條、物資缺乏的年代，亞洲所發行的郵票均採單色印刷，且無齒孔和背膠，更是直接反應出郵票發行當時的艱困局勢。

優郵欣賞

荷蘭巨匠藝術傑作

欣賞郵票細緻精美的經典名畫、古典音樂家、世界名勝風景，飽覽東西文化的時代精華，並真實感受蘊藏的藝術之美。



《向日葵》，荷蘭，30x40mm。

《自畫像》，荷蘭，30x40mm。

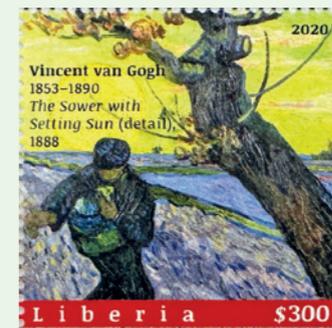
在眾多著名荷蘭藝術家之中，屬於後印象派的梵谷是台灣民眾相當熟悉的畫家，位於阿姆斯特丹的梵谷博物館便收藏了他四分之一的作品，涵蓋早期到晚年受各流派影響的不同畫風，是全球館藏梵谷作品數量最多的博物館。

梵谷短暫的37年生命中創作不綴，但卻僅售出過一幅畫，直到過世後才受到世人關注與推崇，不僅是收藏家爭相競標的珍品，更多次成為郵票發行主題。像是1888年梵谷移居南法亞爾小鎮所創作的一系列《向日葵》靜物油畫，包括15朵、14朵及12朵的向日葵畫作均印製於郵票上；他著名的《自畫像》系列畫作郵票，則是畫家揣摩如中產階級領結、夾克紳士、穿著工作服和草帽的人等不同角色，藉以勾勒出形形色色的人生樣貌。另外，賴比瑞亞於2020年發行梵谷逝世130週年紀念小全張，更包括了畫家在亞爾所繪的《播種者》等4幅畫作。



《戴珍珠耳環的少女》小全張，荷蘭，170x121mm。

另一位荷蘭畫家維梅爾的畫作《戴珍珠耳環的少女》，不僅擁有「北方的蒙娜麗莎」「荷蘭的維納斯」等稱號，這幅主角身分不明的作品更在美術史引發謎團與辯論，300多年來從未停歇。此畫並非傳統的肖像畫，而是描繪臉部特寫，意指畫作本身並沒有任何宗教、政治的隱喻，是相對私人且純粹的繪畫形式。畫家運用精準的光點，突顯少女微張的嘴唇、深邃的眼神，營造出彷彿有很多話想說的神情，近乎黑色的背景則使得視覺更加聚焦並予人純淨的氣質。透過運用較昂貴的靛藍色顏料及耳環的妝點，明顯地流露對於「更加完美」的追求，也說明畫中女孩對畫家的重要性。它同樣曾發行過許多版本，其中由收藏此畫的莫瑞泰斯皇家美術館(Mauritshuis, The Hague)發行的小全張相當精緻，極具紀念與收藏價值。



《播種者》，賴比瑞亞，2020，38x40mm。



《盛開的杏花》，馬爾地夫，2019，42x42mm。

台東 石雨傘海岸

In Between Mountains and Oceans

隱身山海間的生命寓意



海隧的盡頭就是遼闊的太平洋。

從太平洋捲起的海風，徐徐地吹向台東海岸山脈，匯集了山與海的美麗大地，勾起藝術家張國耀想要擁護自然環境的信念，並孕育出無比能量的海岸藝術祭典。

綿延東海岸100多公里的台11線沿途景色，是許多人認為台灣最美的海岸模樣，尤其由南往北行，一路上左側是山、右側即海的壯闊，更是東台灣獨有的風景，因此吸引許多國外遊客特地造訪，享受30分鐘內切換自如的山海視覺饗宴，來自馬來西亞的藝術家張國耀正是其中之一。

人與自然的交會匿境

「群山之島，眾島之洋」是張國耀對東海岸的第一印象，在極短的時間內就能從太平洋直抵海岸山脈，浪花的白與森

撰文／Cecilia
攝影／蔡孝如



(左上) 兩座隧道的交會處是「樹」的祕境空間。
(左下) 經由竹編的鏤空處望向天空，藍天似乎也有了不同表情。
(上圖) 《山海匿境》透過使用兩種自然媒材，串連起山與海的隧道。

林的綠，還有豐沛的自然生態，在這片土地不斷循環運行者，因而促使他在台東海岸線的石雨傘遊憩區創作出《山海匿境》，以不同的視野傳遞山與海之間的時序流轉。

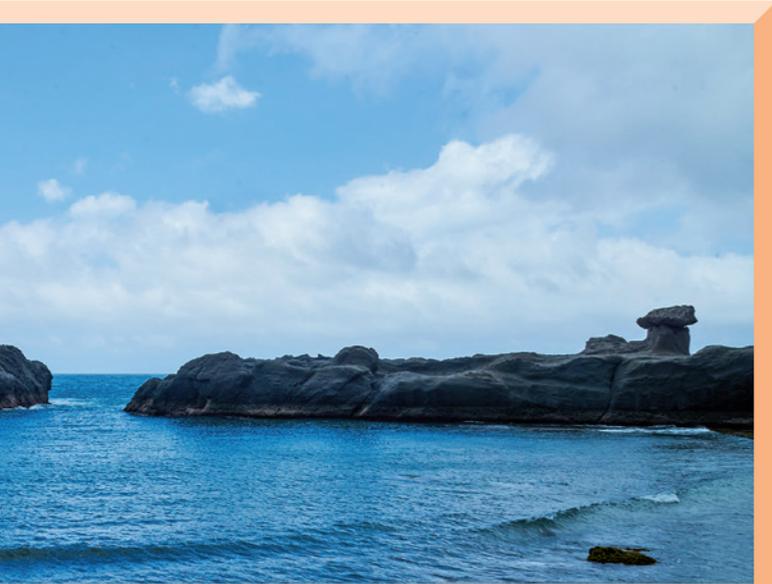
《山海匿境》是兩條隧道交會所形成的一處隱匿空間，從海岸山脈的「山隧」進入，是藝術家取自生長於台東山林間的桂竹編織而成，以俐落的線條和扭轉的長方體外觀，構築出如山巒般穩固可依的意象，由不規則縫隙間穿透的光線與藍天，呼應著台東獨有的熱情氛圍與豐富的自然資源。與「山隧」在中央相接的「海隧」，則擷取來自太平洋的漂流木，根據木頭的自然形態建構出圓弧流線造型，隧道盡頭就延伸至湛藍的太平洋。

緩步從山隧進入，在極具山巒起伏的隧道內，得彎腰低頭向山致意，來到與海隧的交會點，仿若一處被山海包圍的「匿境」，而從中央長出一棵向天空延伸、以鋼筋鐵條打造的「樹」，則是藝術家期盼觀賞者能在此停下腳步、席地而坐之處。利用「逆境」諧音命名「匿境」的作品，希望能領人思考在逆境之中的無限可能，也進一步提醒現今面臨的氣候變遷、魚源枯竭與環境破壞等問題，身為島國一份子均須擁有捍衛山海資源的環保意識。

Artist Profile

1981年出生於馬來西亞霹靂州首府怡保的張國耀，自小在家鄉充滿岩石山嶺的自然環境中成長。目前就讀國立臺灣師範大學美術系博士班，深度鑽研雕塑、木雕藝術，仍是學生身分的他，已曾受邀為汐止聖方濟天主堂製作《十四苦路》系列作品。抵達面向太平洋的東海岸現地創作後，更將自己擅長的木雕融合對生命的連結，希望透過以自然材質塑造的藝術品，真實反應出環境、生命、土地的張力與感知力。





石雨傘遊憩區內是一處可以安心戲水的灣澳，「石雨傘」就佇立在前方岩石上。



(上圖)《月亮住在海裡》月亮升起於波浪間，並融於大地之間。

(下圖)《我在月光海 我很勇敢》溫柔地圈住了山與海。

奇岩遍布的嬉水秘境

《山海匿境》落腳的石雨傘遊憩區，地理位置介於八仙洞與三仙台之間，是東部海岸線知名的地質景觀區，屬於石灰岩隆起的海蝕地形，因此造就了嶙峋礁石、岩岬、平衡岩、壺穴、海蝕門等豐富地貌。狹長岩岬不僅將灣岸包圍成一處海浪不會打入的安全戲水區，更因岩石質地硬度不同，歷經沖蝕而形成著名的「石雨傘」平衡岩景觀。在此踏浪戲水時，黝黑的沙灘甚至可見小螃蟹蹤影，緩步下水還能從海平面的高度欣賞石雨傘特殊樣貌，回頭望去則是近在眼前的海岸山脈，屬於唯有在東海岸才觀賞得到的獨特景致。

能量豐沛的藝術佳境

近年因東海岸大地藝術節，來自各地的藝術家將源自這片大地的感受，化成了一件件現地作品，為原始自然的海岸風光注入藝術氣息，讓蜿蜒於山海之間的台11線擁有不同風情。即便在藝術節結束後，靈感源於自然的藝術作品仍保留在原處，使其隨著時間流逝而自然風化，藉以見證山海與藝術的和諧共鳴。

例如加路蘭休憩區內就有許多精彩作品，在前有太平洋、後為都蘭山的壯闊景致裡，出自藝術家伊祐·噶照的《月亮住在海裡》，利用回收廢棄鋼筋的層層纏繞，在島嶼邊緣創作出彷彿月亮緩緩升起於溫柔海浪波動的瞬間，也隱含了人類依靠大自然日升月落運行的輪轉。另外，在渚橋遊憩區內的《我在月光海 我很勇敢》，是藝術家哈拿·葛琉獻給土地的愛，以鋼筋為結構、再用竹子包覆的圓形流線，象徵生生不息的大地歷經不斷循環，終將融入大山與大海之中，傳達著「沒有人是孤島，大山大海將每個人相連」的生命意義。

地景藝術就像是自然所孕育的無聲教科書，翻閱一章又一章的作品，將藝術家創作的心意讀入心裡，吸收著山海的精華，感受人與自然終究一體的領悟。🌿



玉山信用卡卡友享優惠

輕鬆度假精選

活動期間：2023/1/1~2023/12/31



台東原生應用植物園

持玉山信用卡享下列優惠：

- 門票**5折**優惠（原價200元，玉山卡友價100元，可全額折抵園區伴手館自有產品，外部商品不列入計算）。
- 養生滷燙鍋**9折**優惠。
- 伴手館產品**95折**優惠。

預約電話：0800-385-858 地址：台東縣卑南鄉明峰村試驗場8號

注意事項：1.本專案優惠不得與其他優惠合併使用。2.本活動持卡人須使用玉山卡支付全額費用，並於現場告知欲使用玉山銀行優惠專案始得享有，恕不適用於旅行社團體訂購、票券平台訂購等非於現場結帳之交易。3.養生滷燙鍋優惠不適用於連續假期，平日日定義及特殊節日規定，詳情請依台東原生應用植物園規範為準。4.若無註明均以新臺幣計算。5.未盡事宜依台東原生應用植物園規範為準，玉山銀行與台東原生應用植物園保留活動修改、變更及終止之權利。



花蓮理想大地渡假飯店

持玉山卡訂購一泊二食專案，可享**專案優惠價**。

專案房型

人數	房型	時段	優惠價(含稅)
2人	豪華客房 一大床LDK	平日	7,790元
		旺日	8,550元
		假日	9,880元
		連續假日	10,640元

專案內容

西班牙主題房型住宿乙晚、幸福迎賓小品、陽光活力早餐乙次/人、幸福自助晚餐乙次/人或風味晚餐乙次/人、應許運河遊艇導覽乙次/人、飯店免費活動設施使用(不含芳療SPA)、花蓮機場/車站定時定點來回接送乙次。

預約電話：(03) 865-6789
地址：花蓮縣壽豐鄉理想路1號

注意事項：1.本專案優惠不得與其他優惠合併使用。2.本活動持卡人於飯店使用玉山信用卡或簽帳金融卡(不含公司卡與採購卡)支付全額款項，並告知欲使用玉山銀行優惠專案始得享有，恕不適用於旅行社訂房、訂房網訂購等非於飯店官網或現場結帳之交易。訂房時請主動告知使用玉山卡消費。3.優惠不適用於連續假期與農曆春節期間，加入加價、房型升等、平日日定義及特殊節日規定，詳情請依花蓮理想大地渡假飯店規範為準。4.若無註明均以新臺幣計算。5.玉山銀行與花蓮理想大地渡假飯店保留活動修改、變更及終止之權利。



墾丁海灣森林精品民宿

持玉山信用卡於墾丁海灣森林精品民宿訂房，享有一泊一食現場價**8折**優惠(須提前一週電話預訂並以現場計價)。

預約電話：(08) 886-6558 地址：屏東縣恆春鎮樹林路1-5號

注意事項：1.預訂房型請先洽現場服務人員。2.本專案不得與其他優惠合併使用。3.本專案僅適用於電話訂房。4.簽帳金融卡不適用。5.優惠不適用日期：端午節(2023/6/22~2023/6/24)、中秋節(2023/9/29~2023/9/30)、國慶日(2023/10/7~2023/10/9)、跨年(2023/12/30~2023/12/31)。6.若無註明均以新臺幣計算。7.未盡事宜依墾丁海灣森林精品民宿規範為準，玉山銀行與墾丁海灣森林精品民宿保留活動修改、變更及終止之權利。



嵐翎白沙渡假莊園

持玉山信用卡於嵐翎白沙渡假莊園訂房，享有一泊一食現場價**8折**優惠(須提前一週電話預訂並以現場計價)。

預約電話：(08) 886-6169 地址：屏東縣恆春鎮下泉路5之68號

注意事項：1.預訂房型請先洽現場服務人員。2.本專案不得與其他優惠合併使用。3.本專案僅適用於電話訂房。4.簽帳金融卡不適用。5.優惠不適用日期：端午節(2023/6/22~2023/6/24)、中秋節(2023/9/29~2023/9/30)、國慶日(2023/10/7~2023/10/9)、跨年(2023/12/30~2023/12/31)。6.若無註明均以新臺幣計算。7.未盡事宜依嵐翎白沙渡假莊園規範為準，玉山銀行與嵐翎白沙渡假莊園保留活動修改、變更及終止之權利。

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%
(依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

蘭嶼拼板舟工藝師

張馬群

The Cultural Heritage of Tatala

雕繪屬於部落的文化精神

對達悟族人而言，拼板舟是維繫家人生計的重要工具，更記錄著長久以來族人與山、海、植物之間的親密對話。張馬群身為蘭嶼達悟族人，將生命投注於手工製作拼板舟，並同時透過藝術創作與教學傳承蘭嶼文化。

撰文／Cecilia 攝影／蔡孝如

「群拼板舟工作室」位在有「波浪屋」之稱的台東原住民文化創意產業聚落3樓最角落，小巧隱匿的空間裡幾近無聲，也因遊客稀少顯得冷清，然而就在工作室最深處，張馬群老師正全神貫注一刀一鑿雕琢著。正疑惑店開在這麼不起眼的地方要如何經營？張老



從板雕到小型舟體都有許多收藏家爭相珍藏。



即使逐漸減少造舟而改以小件工藝品為主，張馬群依然心繫蘭嶼文化。

師頭一抬，指著室內大大小小的船體、板雕說著：「這些、那些都被收藏了。後面還有好多要趕工，這樣的安靜剛剛好。」

象徵分工合作的造舟精神

生命裡總有一些關鍵字，像是出生時就已存入身體般，「海洋」「拼板舟」即深植於蘭嶼達悟族人的基因裡，對於「群拼板舟工作室」



每艘船體最重要的船首之眼。



近年來大多以訂製工藝為主，工作室內所陳列的幾乎都是已被訂製及收藏的作品。

在張馬群的作品裡，製作拼板舟是傳承文化的使命，更代表部落族人的團結與信任，正因為要打造一艘舟靠的就是全體族人分工合作、善用資源與分享，「這次一起來我家做拼板舟，下次他家造船就一同出力製作，拼板舟不單純只是捕魚的工具，也進一步展現了部落團結合作的精神，這才是達悟族拼板舟文化最重要的含義。」

蘊含敬仰大地的傳統精神

由於拼板舟是要能行進在海洋上的船隻，錐形狀的船體即是為了切浪而行的設計。如同字面上的意思，拼板舟由好幾塊木板拼組而成，主要區分為主結構龍骨、架構龍骨、層板3大部分。主結構龍骨大部分採用蘭嶼赤楠、龍眼樹，著陸時既耐磨、下海時也耐撞擊；架構龍骨通常使用蘭嶼特有植物欖仁舅，具備耐撞、鞏固船體的重要功能；層板則是拼板舟浮起來的關鍵，選材多以綠島榕、麵包樹為主，將所有最適切的木材共同接合，完成名副其實的拼板舟。

船體完成後，接著將部落特有圖樣雕刻及彩繪於船身上，象徵賦予拼板舟生命力。張馬群表示，製作拼板舟、圖樣雕刻與彩繪都沒有實際的「學程」，就連自己的阿公和父親也並非是用「說」的方式教導，他只能透過長期從旁觀摩、經驗累積、自我練習，慢慢摸索出屬於自己家

負責人張馬群（夏本·咪薩咕）來說，拼板舟更是他此生的志業。

小時候從阿公手中接下一隻羊角那刻起，張馬群便走上了雕刻之路，當年的他沒有什麼專業工具，只能就著現有的刻刀，刻劃出源自童年記憶裡東清部落的圖樣，作品從羊角延伸到跟著父親開始製作拼板舟，期間逐漸將與生俱來的藝術美感展現於刀功上。



張馬群老師的作品始終是圍繞著部落的海洋文化。



張馬群一雙手一把鑿刀，完全憑靠著經驗與功力刻出人形紋的漩渦，船身如波浪般的立體感，相當考驗刀工，即使是小件船體，從船身圖樣到船首船尾的「船花」均絲毫不馬虎。



族、自己經驗的拼板舟。

張馬群認為，不管是手工製作過程或者圖樣雕刻，都是一次次與拼板舟的對話，「唯有與舟有對話，才能保佑捕飛魚時豐收、與海洋和平共存，這是蘭嶼達悟族最重視的真理。」在拼板舟的雕刻及彩繪上，張馬群依循東清部落的文化雕琢出船眼紋、人形紋等圖騰，同時藉著文化意義的延伸，至今已創作出12種專屬圖樣。在每次新圖樣要雕刻上舟之前，他依然遵循傳統儀式，於船身點上雞血、豬血，誠心與它對話及告知。

無論是1~2人的小型拼板舟，或8~10人的大型拼板舟，均是承載著每戶達悟族人家庭的經濟，亦象徵著達悟文化的流傳。即便張馬群的工作室已從蘭嶼遷移至台東，但那份堅持傳承、與大自然共生的心始終不曾改變。

感受萬物流動的工藝精神

歷經家族傳承拼板舟文化的洗禮，加上源自部落美學的加持，使得張馬群的拼板舟不再只是單純的工具。近年開始逐漸減少造舟，轉以雕刻小型拼板舟與藝術創作為主，他認為要將造舟的技術傳承下去，就必須讓年輕人展開實作、不再依賴長輩，於動手做的同時真正懂得樹木特性及山林知識系統、懂得順應船體流線與海洋洋流。此

外，還要與家族、家中女性討論拼板舟下水的儀式祭典、祭品等流程，邀請村莊好友經由儀式給予祝福等。從拼板舟製作到下水儀式的每個環節，都是構成達悟文化的一部分，也因而得以串連起人與土地之間的流動，「因為拼板舟，山不再只是山、海也不再只是海，植物與人才有對話。」

目前張馬群選擇退居第二線，致力傳承文化。先後擔任東清國小、蘭嶼中學等學校木雕老師，在蘭嶼從事木雕技藝的傳承與教學，其作品亦廣為收藏於台東縣立文化中心、順益原民博物館、屏東原住民文化園區等地。雖因教學、作品策

展以及身體因素移居到台東，工作室亦輾轉由都蘭糖廠再移至市區的台東原住民文化創意產業聚落，然而無論落腳在哪裡，張馬群始終心繫蘭嶼島上的家。

心繫源自蘭嶼的達悟精神

即使不在蘭嶼，工作室正後方仍貼著大大的「蘭嶼製造」4個字。蘭嶼的族人到了陸地，選擇用教育及藝術傳承文化，張馬群以手工雕刻出的漩渦、波浪等圖騰，因深具獨特美感而備受喜愛，若想收藏必須經得起漫長的耐心等待。但即使眾人是驚豔於他的精湛手藝，他其實更想向世

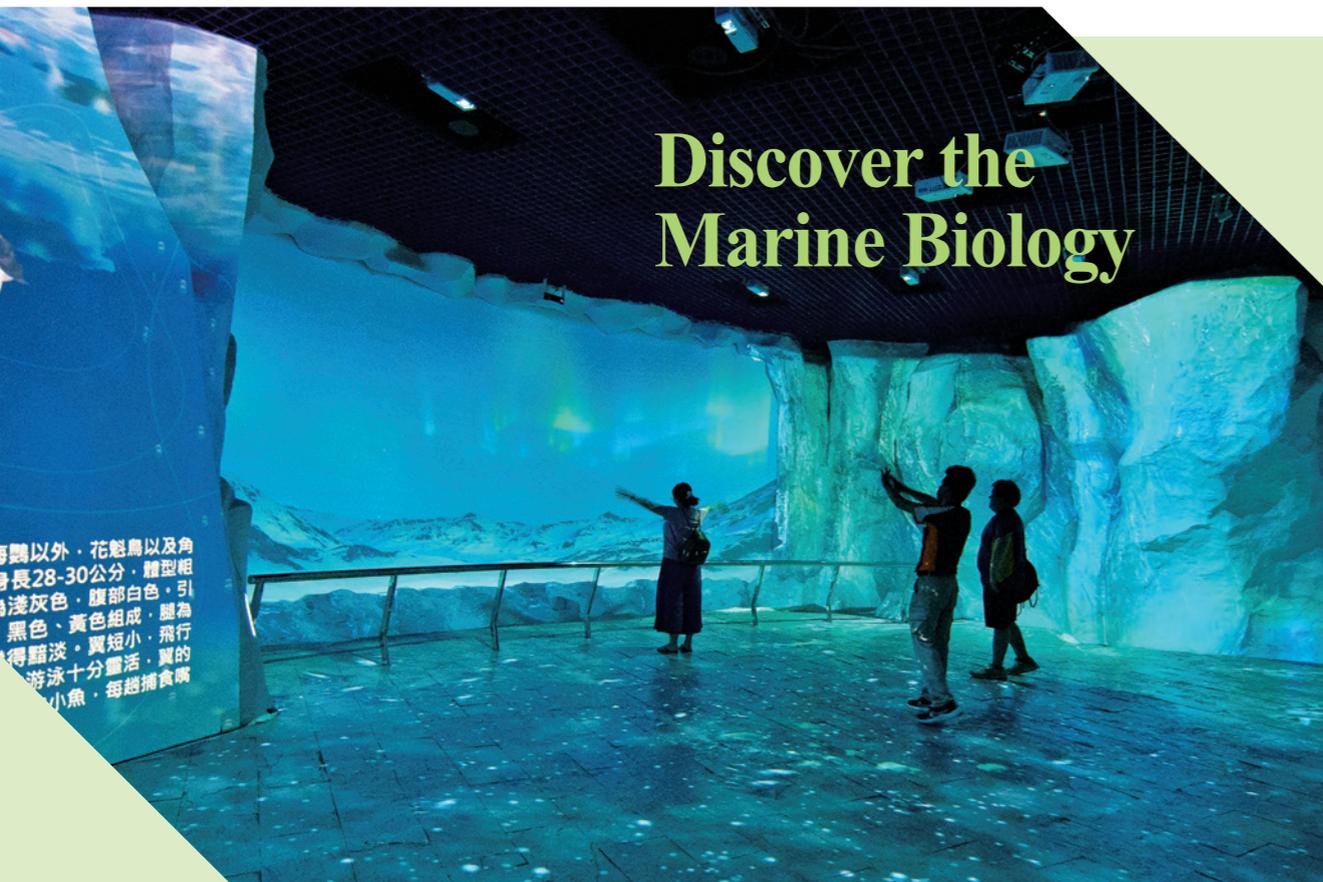
人「正名」的則是拼板舟的身分。

由於一般大眾很容易將「獨木舟」與「拼板舟」混淆，甚至島上族人、許多報導也時常誤稱拼板舟為獨木舟。面對這樣荒謬的現況令他很擔心，雖然獨木舟、拼板舟都能在海面上漂浮、載人和捕魚，但船隻尺寸大小與背後文化意涵卻截然不同，希望社會大眾能更認識與尊重真正的達悟文化，因此花了許多時間推廣與說明：獨木舟是由一塊原木直接挖空製作而成，是早期南島民族海上捕魚的工具；蘭嶼達悟族的文化產物拼板舟，則需要以20多塊不同的木板拼裝組成，每一道木板的選材、拼接都具有各自的用意。

在張馬群的造舟工作室裡，既無太多的敲打聲響，也沒有遊客的喧囂吵鬧，關起玻璃門便彷彿將塵囂阻隔在外。於飛魚圖樣與蘭嶼製造4個字的陪伴下，他持續緩慢地創作著，異常寧靜的空間裡只見一片片木屑靜靜飄落，卻又能深刻感受到海洋的流動。也就是抱持著這份對海洋敬畏與文化傳遞的心，讓他選擇肩負拼板舟工藝傳承重任，繼續破浪前行中。🌊



在工作室最深處總能看到張馬群安靜地雕刻與繪製的身影。



鸚鵡以外，花魁鳥以及角
身長28-30公分，體型粗
淺灰色，腹部白色，引
黑色、黃色組成，體為
得黯淡，翼短小，飛行
游泳十分靈活，真的
小魚，每幾捕食嘴

大海的奧秘

國立海洋生物博物館

國境之南的 多樣海中生態

在南台灣夏季戲水勝地墾丁，永續海洋早已成為重要課題，對鄰近墾丁熱鬧大街的國立海洋生物博物館而言，即是希望透過寓教於樂的方式，引領民眾探索豐富海洋生態，進而能將友善海洋付諸實際行動。

撰文·攝影／李欣怡

國立海洋生物博物館坐落於屏東縣車城鄉，面對台灣海峽的展館能欣賞到美麗的日落海景，還可透過參加導覽活動，由專人帶領一探潮間帶的豐富生態。

在海生館開館時曾邀請文學巨擘余光中題詩，以詩人角度傾訴探索浩瀚海洋的雄奇面貌，至今《推開玻璃窗》與《比夢更神奇》等詩作依然展示於館場內。海生館經營團隊海景公司企劃部經理毛智璋說道：「就如余光中老師在《推開玻璃窗》所寫的『你想做人魚來窺探隱秘嗎？浪花的玻璃門一推就開了。向陸地請個假，下來吧！來海底！』我們常覺得海生館的工作，就像是推開台灣人認識海洋的第一道門。」

重現台灣珍貴棲地

海生館共規畫了台灣水域館、世界水域館及珊

瑚王國館3大展館，並透過模擬原棲地環境的設計概念，呈現整體生態而非僅以物種為主。

最早設立的台灣水域館於2000年開館，從高山到海洋依序介紹、重現台灣各水域生態。展館中同時模擬附近南灣的珊瑚礁生態，讓民眾能親眼看到墾丁水下的風貌；另外還展示如台灣馬口魚等台灣特有種，以及瀕臨絕種的台灣國寶魚櫻花鉤吻鮭模型。除了以視覺、聽覺探索海洋的奧秘，館方特別設計一座觸摸池，池內有海星、海參、海膽及海兔等，經由解說員的教導使民眾能觸摸海中生物，但又不會對牠們造成傷害，是相當難得的體驗。

造訪地球獨特奇觀

世界水域館的重點為展示全球不同的海洋生態，以極遠古、極寒冷、極豐富、極深為主題，分別重現古代海洋、極地水域、海藻森林與深海水域的生態環境。例如海藻森林即是模擬美國加州海藻森林生態，展示窗長、寬各達10公尺，由底部向頂端延伸的巨型海藻十分壯觀，站在展示窗前愈顯人類的渺小，也更加驚豔於海洋世界的浩瀚。

極地水域則是運用科技展現南、北極環境，兩邊以劇場及互動模式交相輪替。在劇場模式下，民眾如親臨寒冰遍布的極地，而切換到互動模



台灣水域館重現各地棲地，讓民眾瞭解完整的生態樣貌。

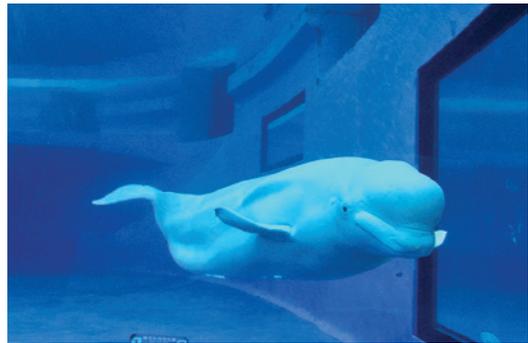
式時只要揮揮手，螢幕便會投射出極光。在展區裡生活的極地動物包含了頰帶企鵝、馬可羅尼企鵝、阿德利企鵝、巴布亞企鵝和鳳頭海鸚鵡，4種外表不同的企鵝和諧地生活在同一個場域裡，不時可見企鵝走起路來搖搖擺擺的身影，或縱身跳入水中穿梭自如的情景。

潛進美麗珊瑚礁群

珊瑚王國館入口所擺放的各式生態缸，是依據不同珊瑚於海洋中分布的深淺位置陳列，因此接近入口處是靠近岸邊常見的珊瑚，愈往展區內部走即是更深入海底的珊瑚種類，隨著海洋深度的改變，清楚可辨珊瑚不同的外觀及周圍魚類的變化。海景公司企劃部副主任黃邵筠解釋，珊瑚需仰賴陽光與食物維生，同時藉由體內共生藻行光



(左圖) 海藻森林壯闊的景致吸引遊客駐足。
(右圖) 極地動物區可見4種企鵝和平生活在一起。



(左圖) 在館內能夠近距離欣賞難得一見的白鯨。
(右圖) 進入海底隧道彷彿潛入海中，各種海洋生態盡收眼底。



合作用提供養分，但愈深的海底其光照愈不足，共生藻也會減少，此時珊瑚得靠自己的觸手及形態攔截浮游生物，像樹狀的柳珊瑚就是生活於較深海域的珊瑚種類。

館內一座長達84公尺的海底隧道，令人仿如置身深海之中一般，魚群從上方穿梭而過，能清楚觀察到珊瑚礁及魚群生態。在定時的飼育員餵食活動裡，還會發現有些小型魚類就跟在體型較大的魚種旁，撿拾從口中掉落的碎屑等現象，藉此瞭解不同生物的習性。

而另一個相當熱門的海洋哺乳類展區，每天由不同的白鯨出場，遊客透過展示窗即可一睹白鯨在海中自在優游的身影。展區內詳細介紹鯨豚從求偶到誕生的過程，並搭配各種感官的互動方式，呈現牠們如何調節體溫及用聲音定位。尤其進入大海的樂章設施時，能夠聽到虎鯨、抹香鯨、藍鯨、偽虎鯨、大翅鯨、斑紋海豚及瓶鼻海豚等所發出的獨特聲音，不同的音律或單調或變化豐富，共譜出海洋優美的樂音。

探索海洋夜間生態

在館方推出的各種體驗活動中，最受歡迎的即為夜宿海生館，毛智瑋經理說道：「夜宿海生館大概推行了20年之久，一開始是工作人員發現閉館後，生態缸呈現出不同於白天的美麗樣貌，於

是開始規劃夜宿活動。」

兩天一夜的行程包括白天的展示館深度導覽、參訪飼育後場，以及觀察潮間帶生態；晚上再由導覽員以特殊手電筒帶領遊客於閉館後無人的海生館內，探索海洋的夜間模樣。毛智瑋經理表示許多生物在日、夜有著不同的面貌，例如由珊瑚蟲組成的珊瑚於白天盛開，夜晚館內熄燈後便會縮起來。到了就寢時間，館方會提供寢具讓遊客睡在自選的生態缸前，像是海底隧道、海藻森林或極地水域，以喜愛的海洋生物陪伴入眠。

同樣是重頭戲的參觀後場「魚你同行」，則是從不同角度實地瞭解飼育員如何照顧、餵食及復育海洋生物，目前珊瑚王國館與台灣水域館的後場均開放參觀。以台灣水域館的後場為例，透過解說員一站站的帶領導覽，可以觀看到飼育員使用工具餵食不同的魚苗、在導覽員指導下觸摸水母，以及親手投餵魚群。在今年全新推出「後場看個GO」活動裡，更開放參觀海生館研究人員平日的工作，包括到海龜收容所瞭解救護過程，認識海生館長期協助台灣海龜的救護任務，以及如何人工繁殖珊瑚等。

經過海生館的趣味體驗及深度解說後，相信將能更深刻體會當時余光中為海生館所題的詩句之一：「海啊，比記憶更深，比夢更神奇！」的意境。

綠色科普學堂

面對全球淨零排放的目標，如何更有效率地落實環保，絕對是最重要的課題。而在付諸實際行動之前，也必須先瞭解各種與我們生活息息相關的綠知識，如此才能朝向正確的永續之路前進。

別讓光害影響地球生態

撰文／李欣怡 圖片提供／達志影像

數億年來，地球萬物的生活節奏均依循著黑暗與光明的自然交替，直到人類發明燈光，改變了晝夜的規律，人們的作息變得自由，卻也形成環境中的光害。根據國際暗空協會（International Dark-Sky Association）的資料顯示，不恰當或過度使用的人造光，意即眾所周知的光污染，會對人類、野生動物及氣候造成嚴重影響。

動植物必須在晝夜的調節下，才得以生長、繁殖、捕食及躲避侵害。例如青蛙在夜晚的田間鳴叫進行繁殖儀式，此時若受到人造光的干擾，將會造成繁殖率下降；又如小海龜在海灘孵化後回到海洋的途中，也會因人造光而迷航。研究更顯示有三分之一在夜間受人造光吸引的昆蟲，變成只在燈光下盲目飛來飛去且無法授粉，天亮後終究因被捕食、飢餓或疲憊而死亡。不僅如此，人們的健康同樣受到光害威脅，像是抑制褪黑激素生成，由於褪黑激素是人類睡眠及抗氧化的重要激素，若不足將導致睡眠障礙等問題。



根據《BBC》今年的報導，光害已經覆蓋地球四分之一面積，並且隨著城市不斷發展，以每年6%的速度增加，促使光害問題備受國際重視，愈來愈多國家公園及社區加入國際暗空協會推廣的「暗空計畫」，合歡山暗

空公園正是台灣第一個加入的區域。2021年馬祖連江縣議會更通過台灣第一個光害管制自治條例，預計熱門觀星點、藍眼淚出現的區域及雌光螢棲地等都將列入保護範圍；另外，早期有居民及軍隊駐守的馬祖大坵島，因人口外移成為一座無人島，但隨著島上經營民宿及復育梅花鹿有成，目前正向國際暗空協會申請認證，可望成為台灣第二座暗空公園。

降低光害其實可從自身做起，包括需要時才開燈且僅照亮所需區域、不要讓光線射向天空、加裝燈罩避免光源擴散到不必要照明的區域等。燈泡選擇可以暖色調（色溫在3000K以下）為主以減少有害藍光等，均能有助於減弱光害對地球生物的侵擾。👉



狗的日常照護

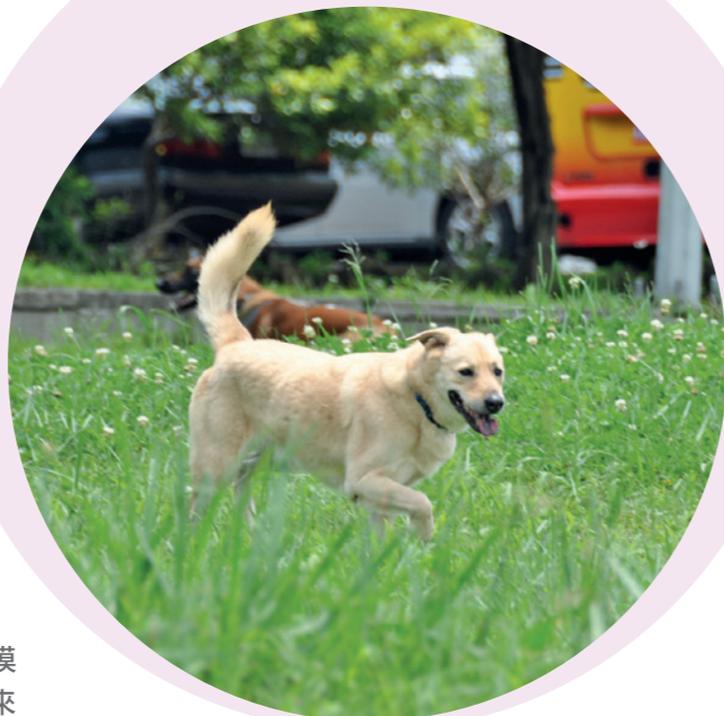
Dogs

the Reliable Partner

熱情窩心的親密夥伴

狗是人類忠實的朋友，透過理解牠們的行為模式及生活習慣，將有助於減少其情緒壓力帶來的困擾，並且成為彼此最佳的依靠。

撰文・攝影／李欣怡 圖片提供／林明勤、達志影像
專業諮詢／法拉狗訓練工作室訓犬師林明勤



增加新成員先想想



訓犬師林明勤建議在迎接新成員之前，須先規劃照顧狗狗的可行時間，包括何時

餵食、散步等；而帶牠回家的時機，最好選擇像是幾天連續假期等，讓彼此一開始就有足夠相處時間、互相熟悉。如果剛好有出國或返鄉等遠行計畫，暫且不要增加新成員，因為在牠尚未適應前又被安頓到寵物旅館或跟著到另一個陌生的地方，不僅容易受到驚嚇，還可能出現分離焦慮症，造成往後每當飼主不在時，便因害怕導致持續吠叫或一直上廁所等失控行為。

近年國內外已經有不少實際案例，讓狗進駐醫院、養護中心擔任狗天使的輔助角色，的確能為醫療機構帶來溫暖且療癒病人身心，也再次證明牠們是人類的最佳夥伴。

建立舒適自在的安全環境

狗最基本的飲食除了定食定量，也需要全天候提供乾淨的飲水。法拉狗訓練工作室訓犬師林明勤提醒：「很多人會在狗進食時摸牠，想藉此讓狗產生好感，事實上狗在進食過程較沒有安全感，最好的方式是不要打擾牠。」由於有些狗會出現護食的動作，特別是以往曾經沒吃飽的話，更容易害怕食物突然消失，因此安靜進食有助於增加牠的安全感。

剛來家裡時，她建議準備圍欄隔出一個較大的休息空間，再以鋪了布的紙箱取代塞滿棉花的床墊，避免牠需要發洩時可能會咬出全部的棉花。而藉由圍起來的空間，亦方便飼主觀察狗如廁的地方，「狗習慣在哪幾個位置大小便，先在那裡放尿布墊或便盆，養成牠固定在上面如廁，每當做對時即給予牠零食或口頭獎勵。」但若狗沒有



在對的地方如廁，她提醒飼主冷靜清掉就好，不要有太大的反應，以免改變狗的行為，造成上廁所時感到緊張、害怕，反而更容易一直犯錯。

安排簡易耐玩的居家遊戲

在陪伴狗玩遊戲時，「我們通常將遊戲分為兩種，一是與人互動，一是安排活動，我比較建議把三分之二的時間放在安排活動上。」林明勤說道。所謂安排活動可以是布置家中環境，將物品任意擺放在地面讓狗嗅聞，或在裡面加入需要動腦才能取得零食的漏食玩具，尤其當飼主不在家、幼齡小狗又正值喜歡玩耍時期，將物品放進圍起來的空間裡，既無需擔心牠會咬電線或家具等，這樣的安排更能讓狗消磨時光與精力。

和狗互動最簡單的方法就是摸摸牠，同時順便檢查牠的身體狀況。不過，林明勤亦提到丟玩具讓狗撿回來的互動並不合適，因為長期下來，這種高強度、重複性又高的遊戲，會使得狗對移動物相當敏感，出門很容易追著東西跑，且可能導致狗出現上癮行為，反而不易冷靜下來。

有助於社會化的散步時光

狗是需要散步的寵物，其目的在於放鬆、舒壓及進行社會化，當牠們習慣了路上陌生人與車輛後，有助於降低緊張與害怕。至於散步次數多少



才足夠呢？林明勤建議一天大約2到4次之間，以工作忙碌的上班族為例，即可安排上班前5到10分鐘、下班後約半小時到1小時的散步。

散步不是走得愈長愈好，重點是讓狗自由嗅聞環境，她表示狗嗅聞的目的是認識環境，用牠們的天性建構對這個世界的瞭解。「就像人們閱讀書籍一樣，能從中獲得很大的回饋與樂趣，狗喜歡聞一聞周圍的氣味也是相同道理。」因此理想的牽繩長度約為2到3公尺，並且放慢速度培養狗慢慢走、減少暴衝。除了日常熟悉的散步地點，每1至2週不妨帶狗到其他的環境散步，可擴大社會化的範圍。

在林明勤的經驗裡，養狗常見的困擾之一是吠叫。通常狗對陌生人吠叫是正常反應，例如發生在散步途中，可能是陌生人長得比較高或直視牠而感到威脅，於是想藉著吠叫驅趕對方。此時飼主只需把狗帶開保持距離，不要處罰或對狗做出反應，因為飼主的關注可能會強化狗當下做的事情。若是對人比較敏感而頻頻吠叫的狗，下次遇到陌生人時，建議提早在吠叫前將牠帶開。

與狗相處過程中，多些耐心並理解狗的行為模式，才能減少產生困擾，共同度過美好的陪伴時光。🐾

日常生活用語
輕鬆學

Lesson 2

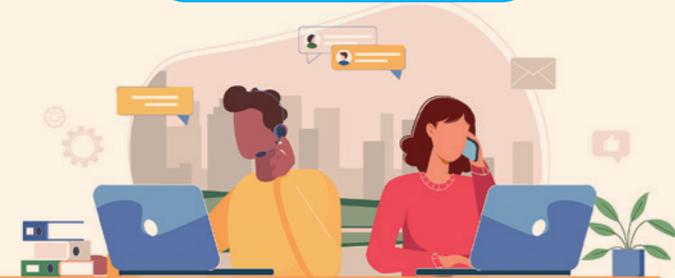
Calling Customer Support

聯繫客服篇

身處世界地球村的時代，無論日常生活或工作需求，使用英語的場合日益頻繁，透過平日會話練習、累積實用字彙及學習商用書信等方式，將有助於逐步提升英語聽說寫的能力！

撰文/Lucas 圖片提供/達志影像

訂單出錯小學堂



Conversation 會話練習



Jordan

Hi, I'm having trouble with my order. I received the wrong package.

您好，我的訂單出了些問題，我收到錯的包裹。

I'm sorry to hear that. Let me see if I can help you with that. Can you please provide me with your order number?

很抱歉聽到這個消息，讓我看看能如何協助您解決問題，能請您提供訂單編號給我嗎？

Sure, it's 123456789.

當然，我的訂單編號是123456789。

Thank you. I'm going to need to escalate this to a supervisor, who will be able to assist you further.

感謝您的提供，我們會將您的問題移交給上一級主管來協助處理。



Customer Support
Morgan



Customer Support
Morgan



Alex

Later that day, the supervisor calls the customer back.

同一天傍晚，主管回電客戶。

Hi, Jordan. This is Alex, the supervisor from XYZ Company. I understand you had an issue with your order and we've been working to resolve it. Can you please provide me with more information about what you received and what you were expecting?

喬丹您好，我是XYZ公司的主管艾力克斯，我們正在努力解決您的訂單問題。能否再請您提供關於實際收到以及原本預期商品的相關資訊呢？

I ordered a black leather jacket in size large, but I received a brown suede jacket in size medium.

我訂購的是一件黑色大號皮夾克，但實際收到的是一件棕色中號麂皮夾克。



Alex

I see. We'll send out the correct item right away, and you should receive it within 5-7 business days. We apologize for any inconvenience this may have caused you.

好的，謝謝您，我們會立即寄出正確的商品，您將於5~7個工作天內收到，非常抱歉造成您的不便。



Jordan

職場應用小學堂

Step 1

Introduction 自我介紹

Begin by introducing yourself and your business. 開頭先介紹自己和公司。

Example My name is Daniel, and I am the owner of ABC Company. I am writing to propose a business partnership with your company.

我是Daniel，為ABC公司的負責人，來信是希望有向貴公司提案合作的機會。

Step 2

Background 背景說明

Provide some background information about your business, including your history, accomplishments, and expertise.

提供公司相關的背景資料，包括歷史、成就和專業知識。

Example We have been in business for ten years and have built a reputation for our quality service. Our team has extensive experience in human resources and is passionate about delivering value to our customers.

我們公司有10年歷史，以提供優質服務聞名，團隊在人力資源方面擁有豐富的經驗，致力於為客戶創造更大的價值。

Step 3

Benefits 點出優勢

Explain the benefits of the proposed partnership for both parties involved.

解釋合作對雙方的優勢與利益。

Example By partnering with us, your company will gain access to our established customer base and expertise in tech. In turn, we will benefit from your company's resources and expertise in the health industry.

透過這次的合作，貴公司將獲得我們穩定的客戶群和技術專長，同時我們也能受益於貴公司在健康產業的資源和專業知識。

Step 4

Call to action 採取行動

End your proposal with a clear call to action, outlining the next steps and any action required from the recipient.

以清楚的採取行動結束提案，概述和收件人下一步的規劃和行動。

Example We would appreciate the opportunity to discuss this proposal further and explore the potential for a partnership between our companies. Please let us know if you are interested in proceeding.

我們很感謝能有機會進一步討論這個提案，並發掘更多的合作可能，如果您有興趣再深入瞭解的話，請與我們聯絡。

Step 5

Thank you 表達感謝

Express gratitude for the recipient's time and consideration.

向對方付出的時間和考慮表達感謝。

Example Thank you for taking the time to review our proposal. We look forward to hearing from you soon.

感謝您花時間過目提案，期待能收到您的回覆。

Vocabulary 字彙複習

- Escalate** 升高、移交給上一級主管
- Resolve** 解決
- Inconvenience** 不方便
- Expertise** 專長
- Extensive** 大規模的、豐富的
- Passionate** 熱中、熱情、致力於
- Call to Action** 採取行動

健康永遠是人生最重要的財富，Smile 玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

Find Answers to Your Life's Questions

生命沒有標準答案



專訪北市聯醫和平婦幼院區 神經內科 劉建良主任

感謝專業諮詢／劉建良醫師

現任：臺北市立聯合醫院失智症中心主任、臺北市立聯合醫院和平婦幼院區神經內科主任、國立臺北護理健康大學兼任助理教授、臺北市立大學兼任講師。

學歷：慈濟大學醫學系。

經歷：台灣臨床失智症學會理事；臺大醫院北護分院神經內科兼任主治醫師；英國倫敦國王學院Cicely Saunders安寧緩和照護、政策、復健中心訪問學者；台灣臨床失智症學會教育委員會副召集人；美國加州大學舊金山分校記憶與老化中心訪問學者；台灣老年學暨老年醫學教育委員會委員；英國倫敦國王醫院老年醫學部訪問學者；臺北市立聯合醫院和平婦幼院區神經內科主治醫師；臺北榮總高齡醫學中心高齡醫學科主治醫師。

專長：主治神經內科、老年醫學科。失智症整合照護（含失智症安寧療護）、ACP預立醫療照護諮商；老年人整合性照護（整合性老年評估；步態不穩、多重藥物、老年病症候群、謔妄症）。

劉建良醫師最想建立的觀念是不要標籤化，並認為在失智症早期階段，與其糾結失去的20%能力，更應思考如何經由醫師、社會、家人的協助，發揮剩下的80%能力讓日常無障礙，這樣才有可能回復到原來的生活步調，使失智症患者活得自主又有尊嚴。

採訪撰文／Daphne Wang 圖片提供／達志影像

有關年老的未來，曾想像過自己老年時的模樣嗎？抑或是認為老化離自己還很遠，根本不值得擔心呢？面對生命的輪番提問，北市聯醫和平婦幼院區神經內科主任劉建良醫師認為當中並沒有所謂的標準答案，它是隨著個人的抉擇而指向不同結果，而他的選擇就是用心看待每個人，把握住每個當刻。

Q 如何擁有好的老年生活？

神經內科常聽到的失智症、巴金森氏症等都是屬於神經退化性疾病，以進入高齡社會的台灣來看，失智症約占老人族群8%，「由於失智症患者無法自我照顧，你覺得妥善照顧一位病人需要多少人力呢？」答案是3人會照顧得比較周全。依目前老年人口約400多萬等於其中失智症患者為32萬，乘以3倍人力就是96萬照護人力（現有全台灣18~65歲工作人口為1,600萬），可想而知對於整

個社會經濟與每個家庭的負擔都有極大影響。

前述是單純失智症的狀況，若再加上巴金森氏症（約占老年人口1%）、中風，還有心血管、糖尿病等慢性疾病，愈顯照顧人力是否充足的重要性，尤其預估到2070年的工作人口將從現有的1,630萬降到776萬，而老年人口則從406多萬上升到708萬，「從撫老比來看，工作人口勢必愈來愈少，這就是我們即將面臨的問題，此時此刻討論的也是你我切身的未來！」他相信社會對待老人的友善程度，就代表著自己未來的生活品質。

Q 如何建立友善的環境？

假設將人簡單分成內在（基因、疾病史、用藥史等與身體相關的資訊）、外在（為廣義的環境，包含自身以外的他人也同屬環境一部分），由此便能瞭解一個人的健康狀態，必須兼具內在的健全與外在的支持，才足以構成他的基本社會表現。

這其實也是談論老人照護的重點，即便內在的能力下降，但經由外在援助卻可讓人有尊嚴地



高齡社會的 老年醫學科

由於老年人很多就醫需求是超乎想像，並非只要藉由檢驗、藥物、住院即可解決，需包括生活習慣改善、加強與家人親友互動等，所以談老人照護已經不再僅限於醫學角度，社會文化角度也是重要的一環。有些時候隨著愈深入瞭解老年人的生活，還會發現問題可能不在長者身上，反倒是源自家庭或周圍的人際關係，所以傳統以醫療優先的觀念應該改變，轉為完整看待長者的身心靈需求，其中蘊含的意義即在於，讓那些隱形的障礙變成不是障礙。

例如無法從外表判斷的「失智症」就是看不到的障礙，深受失智之苦的人有可能因外顯的脾氣暴躁，與他人互動的態度、口氣，造成人際之間的誤會與隔閡。為此，劉建良醫師透過工作坊的訓練，實際掌握與失智症患者互動的概念，或是瞭解病人的想法，他認為若能從不同角度思考，將有助於在照顧過程中多一份關心與同理心。

活著，「有一個重要的觀念『Inclusive共融』，意指社會容納老人、身障或其他障別在內的族群。」老人家雖然不一定有嚴重的障礙，但多少都確實有些不方便，他提醒高齡社會的失智問題必然成為常態，為了打造讓失智長者受到尊重的友善環境，理解身邊失智症患者的感受、同理他們的痛苦，即是改變的第一步。

Q 如何改變冷漠的現狀？

劉建良醫師認為台灣在建構老人友善環境上，因健保制度至少提供了良好的醫療體系協助，較

神經內科醫師的提醒



聰明喝咖啡

有人喝了精神好、有人喝了沒感覺，喝咖啡究竟好或不好呢？劉建良醫師最近感興趣的主題「如何維持記憶力」，即與喝咖啡有關。人類大腦運作時不斷累積的腺苷（抑制性神經傳導物），當它貼滿神經元上的接受體便會引發睡意，然而若是咖啡因占滿接受體，便導致腺苷無法貼合到接受體，產生不想睡的假象，原本應藉著進入深度睡眠時排除的腺苷也愈來愈多，結果變成淺眠、睡不好，這種惡性循環就會導致記憶力問題。由於奇妙的人腦運作會利用深度睡眠時，將白天發生的事存進長期記憶區，一旦睡眠受到干擾便會影響記憶，所以提醒嗜咖啡者如果出現昨天的事沒寫下來就忘記，代表夜間並未進入深度睡眠。此外，容易煩躁也是睡眠不佳的表現，因為深度睡眠還有調整白天情緒波動的功能。為了解決睡眠品質問題，最簡單的方法就是降低咖啡使用，初期可能較易感到疲累，但約一週時間將能戒掉且漸漸增加記憶力。綜合以上的分析，他建議聰明喝咖啡就是：有需要時再喝！

詳細內容可掃描右邊QR Code，聆聽Podcast：選對時間喝咖啡，幫你抗失智、擺脫金魚腦Ft. 劉建良。



不擔心「內在疾病」方面的需求，但論及外在環境對老人的關懷，很明顯地較少且較冷淡。

歸根結柢來看，之所以冷漠是源自民眾普遍不關心對人的照顧，「隨著智慧手機衍生的人際疏離，大家會留意螢幕上的動態，對現實觸手可及的人事物卻毫不在意。你知道嗎，我們現在最大的問題是人在心不在！」突破現狀的作法就從對自己的家人、長輩多一些關心開始，把握當下將心放在與父母的互動，這才叫做陪伴。對劉建良醫師而言，用心、專注的力量其實相當巨大，因為讓「心」感受彼此眼神、肢體的真實交流，絕非網路虛擬形象所能替代。

Q 如何學習溝通與照顧？

身兼臺北市立聯合醫院失智症中心主任的劉建良醫師，認為失智症照顧的首要觀念是真正關心病人，其次是學習與照顧相關的各種知識、技巧（包括溝通技巧），「照顧者必須知道疾病的表現、如何應對行為的問題，還有疾病的進展、每個階段該做什麼，以及晚期的安寧療護等都需要深入瞭解。」此外，也需要及早思考晚期的醫療決定問題（如是否裝置鼻胃管）、相關的監護宣告或輔助宣告等。



在臨床經驗裡，劉建良醫師認為病人的治療、家屬的觀念都很重要，若能有效延緩病情惡化，也等於幫家屬爭取更多的學習適應時間。但畢竟這是一種病症，病人的無能為力其實很需要照顧者的愛與關懷。劉建良醫師在看診時便發現年紀較大的長者並不怕生命終結，往往是被孤立與拋棄感加速了他們放棄人生。

Q 如何找尋生命的出處？

由於需要學習的事情很多，劉建良醫師會鼓勵失智症家屬加入支持團體，透過彼此的訊息流通，減少沈重的知識學習壓力，若是到了壓力崩潰的臨界點，更要懂得求援，經由外力的協助讓自己喘口氣，才不會因為疲於奔命導致關係惡化。

他常以三角形來描述病人、照顧者、醫師，是一起對抗失智症的合作關係，而他所投入的跨域整合照護，更擴大至病人、家屬、社區（生活環境）3個層面的整合，「因為一個人的生活不會只有醫療，也不會只有長照。」因此透過與博物館、音樂廳、劇場、企業合作，設計出各種非藥物的「社會處方箋」，讓病人依喜好接觸不同領域的刺激，只要願意出門就有機會強化與任何人的連結，自然也能達成預防失智症的其他3個面向（運動、飲食、健腦活動）。

Q 如何面對身體的衰退？

劉建良醫師認為面對身體衰退的事實都會不安、恐懼，家人給予的鼓勵、關心就益顯重要，



很多老人的問題根源即是對自己沒有信心，所以他的門診有很大一部分是在為病人建立自信。他笑說事實並沒有想像中的糟，老人家需要多一些甚至是浮誇一點的正面鼓勵，當他們獲得超乎我們期待的信心，便能激發出行動力。

既然已經如此高齡，何不用自己快樂的方式過生活呢？劉建良醫師在思考這個問題時，發現其中沒有誰好誰壞的唯一準則，自己容光煥發很開心，身體健康也很開心，重要的是當下自己想要的是什麼，人活著不是單純活著就好，得包含很多事情才得以達到身心靈（身體、心理、靈性）完整滿足的Well-being（幸福）。

「而面對人生的最後，我想再建立一個觀念：所謂的尊嚴善終並非是必然發生的結果，它是需要預先準備的。」對於生命末期照護原則有想法的人，可以經由「預立醫療照護諮商」簽署「預立醫療決定書」，讓個人自主意願能被尊重。因著在醫療現場的體驗，他強調生命尊嚴與生命長度究竟哪個重要，確實需要重視長輩（病人）本身的想法，答案會因人而異，但這也正是重視病人自主權的價值。👉



為持續達成節能減碳的目標，玉山每年均以實際行動響應「Earth Hour地球一小時」，同時投入多項與環境生態相關的活動，致力打造永續綠色家園，讓地球重拾美好未來。

撰文/Weiwei

An Hour for Earth

響應「Earth Hour地球一小時」

積極落實減碳行動

玉山連續12年參與「Earth Hour地球一小時」，這項全球規模最大的減碳行動，提倡於每年3月最後一個週六（今年為3月25日）當地時間晚上8點30分，關閉不必要的電燈、電器一小時，藉此實踐節能減碳愛地球。

今年除了自發性延長關燈時間（3月25日~26日兩晚），玉山亦將第7年於夏季用電高峰期舉辦關燈活動，屆時所有分行全日關閉營業據點直式、橫式招牌燈、外牆燈及電視牆。截至目前為止，從2017年夏季關燈100日開始，逐步調增到2021年夏季關燈130日，總計節電量已超過44.4萬度，相當於減少210.69噸碳排放量。

認識綠色生活概念

玉山同時也持續擔任荒野保護協會主力協辦單位，自2020年至今累積舉辦65場氣候變遷、環保相關講座與活動。今年更特別新增夜間自然觀察導覽場次，於台北、台中、雲林、嘉義、台南、高雄、宜蘭和花蓮舉辦「尋找我的暗夜之友」，

帶領民眾在黑暗大自然中透過各種感官認識生態多樣性，進而建立關心、愛護環境的意識。

並且針對樹木調查、能源與節能、碳稅、糧食餐桌、零廢棄5大主題，邀請專業講師於台灣北、中、南各地演講分享，內容包括植樹與減碳的關聯、碳權與碳匯的不同、再生能源的運用、碳稅議題、如何由飲食的消費方式有效減少碳足跡、日常生活如何進行減塑等，從小學生到成人都能找到適合參與的主題工作坊，藉此重新認識不一樣的綠色生活。

實現理想綠色未來

玉山長期關注環境永續和節能減碳議題，為達到2050年成為淨零碳排銀行的目標，目前已有23個營業據點完成太陽能屋頂，總裝置容量約221.77千瓦（KW），年發電量達28.8萬度。

此外，亦透過定期檢視高耗能設備，於2022年汰換13個據點的空調設備、4個據點的燈具設備，預估年節量可達2.2萬度以上。同時積極導入數位化能源管理系統，推行節水、節能及減廢行動，期望以系統性的作法改善氣候變遷帶來的威脅，真正落實地球公民的社會責任。👉



玉山銀行繼去年與國立臺灣大學合作推動小米復育計畫，今年3月雙方再攜手展開為期3年的「小米扎根行動計畫」，除了持續復育原生小米，更將著重於教育和推廣，讓小米文化向下扎根。

撰文/Weiwei

Rediscover the Ancient Culture

玉山攜手臺大展開「小米扎根行動計畫」

傳遞珍貴原生文化

2022年小米復育計畫成功採收了536公斤小米，重啟了這片土地與信義鄉原生小米的美好連結。在聯合國指定2023年為「國際小米年」之際，玉山與臺大持續以「小米扎根行動計畫」，結合產業與學術界的資源、力量，共同用行動守護台灣自然生態及人文價值。

復育原生小米，守護部落傳統

去年成功由美國種原庫引回源於南投信義鄉的28種小米品系，今年4月已於南投和社的小米栽植示範區完成播種，除了做為復育、保種、種源分享及成分分析使用，「小米扎根計畫」將更聚焦從經濟與教育兩大面向扎根，期望以小米復興地方產業，守護原住民文化。

為了讓更多在地居民參與小米種植，此計畫也針對部落青年與大眾提供傳統小米栽植相關技術、文化的教學以及實作機會。目前與鄉內青農團體合作的「花園計畫2.0」系列活動已於和社苗圃開跑，從今年4月份至9月份，共舉辦5個場次的系列課程，參與者不僅能實際體驗小米與布農族的共生智慧，今年所生產的小米也將與部落耆老、老人會（文建站）等單位一起分享。



推行食農教育，傳承古老智慧

長久以來，小米都是台灣原住民主要糧食與神聖的祭祀作物，同時也是部落文化的發展核心。因此「小米扎根行動計畫」與南投信義鄉久美國小共同推行「112年久美國小小米保留地計畫」，藉由近距離接觸小米的傳統栽植方式，以及專家傳遞的食農教育，讓學生從中領會祖先的自然觀，並進一步建立與自身文化更深層的關連。

這項計畫還包含了由原住民文化專家、當地藝術家、久美國小合作撰寫的小米教案與繪本製作，內容涵蓋祭儀傳統、古老故事、種植農法等小米相關知識，且未來將持續研議適用一般民眾的教案，做為後續的推廣教學，真正有效地讓小米文化向下扎根，發揚台灣原住民文化。👉



註：「花園計畫2.0」系列活動報名表單請掃描QR Code。



為了持續培育偏鄉學童的藝術美感，玉山文教基金會連續5年攜手兩廳院舉辦「輕鬆自在場」音樂會，今年自5月9日首場演出起共計5場次，希望透過不同的文化體驗，能為台灣藝術教育注入更多能量。

撰文 / Join Yang

Explore the World with Art

兩廳院「輕鬆自在場」音樂會

用藝術陪伴孩子成長

藝術教育是孩童身心發展不可或缺的一環，因為唯有藝術才能帶領心靈朝向真、善、美的境界，促成更美好純淨的社會，這正是玉山文教基金會與兩廳院合作舉辦「輕鬆自在場」音樂會的共同理念。

充滿歡笑聲的藝術體驗

今年「輕鬆自在場」音樂會主題為《一定會愛上的管風琴法式浪漫年代》，由台灣當代指標性管風琴家余曉怡領銜，搭配絕美悠揚的人聲歌唱，帶給學童一場歡樂的法式管風琴饗宴。玉山文教基金會王志成執行長表示：學生的歡笑聲與朝氣蓬勃的生命力代表著未來希望，在永續共融、推廣藝術的道路上，期望透過兩廳院、玉山文教基金會整合雙方資源，支持輕鬆自在場節目，讓更多偏鄉學生能走入劇場，親近平日接觸不到的文化體驗、感受藝術的美好，藉此也為台灣藝術教育注入源源不絕的能量。

兩廳院亦表示，共融服務是他們邁向永續的第一步，除了支持藝術零距離，也從2019年起冠名



支持輕鬆自在場。為了讓不同需求的觀眾都能享受表演，輕鬆自在場從內容規劃、曲目挑選、舞台呈現甚至是周邊服務，都經過特別的考量及安排，並且提供抗噪耳機與舒壓球等給有需要的觀眾，讓欣賞演出的過程更為親切、人性化。

感受不一樣的生活體驗

此次音樂會邀請台東豐里國小、汐止北峰國小，以及瑞芳吉慶國小3所玉山黃金種子計畫約230位學校師生一同觀賞，經由特別規劃的演出內容及周邊活動，讓學生以輕鬆無壓力的方式進入劇場，親身體驗表演藝術的美好。

來自台東豐里國小師生更安排了二天一夜的藝術之旅，許多學生都是第一次走進國家音樂廳欣賞演出，因此對於難能可貴的經驗均相當雀躍。未來，玉山仍會持續推動藝術教育工程，並將資源挹注到最需要的地方，扎根藝術教育及提升社會正向力量。

The E.SUN Award 玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。截至2023年6月8日，已致送1,103件「玉山傑出子女賞」獎勵金、159件「玉山人家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

- 資訊處謝萬禮資訊長的女兒
以優異成績錄取美國印第安那大學中提琴音樂博士班。
- 資訊處謝萬禮資訊長的女兒
以優異成績錄取英國牛津大學MBA。
- 城東分行蔡桂鶯資深襄理與基隆分行涂政全資深經理的兒子
以優異成績錄取臺灣大學電機工程學系碩士班。
- 苓雅分行胡正雄資深襄理的兒子
以優異成績錄取臺灣大學生物機電工程學系碩士班。
- 個金消金處徐偉庭資深襄理兒子
以優異成績錄取臺灣大學資訊管理學系碩士班。
- 七賢分行李紹瀚專員的兒子
以優異成績錄取陽明交通大學電子物理系碩士班。
- 花蓮分行羅玉紋資深襄理的女兒
以優異成績錄取成功大學法律學系碩士班。
- 古亭分行鄭如琇資深襄理與法金海管處吳鴻臻資深協理的女兒
以優異成績錄取成功大學交通管理科學系碩士班。
- 玉證財務管理部范欽舜資深協理的兒子
以優異成績錄取臺灣科技大學電子工程系碩士班。
- 彰化分行游嘉勇資深襄理的女兒
以優異成績錄取高雄醫學大學心理學系碩士班。
- 風管處謝冠仁風險長的兒子
以優異成績錄取美國賓州大學。
- 資安處張秀華總工程師的女兒
以優異成績錄取臺灣大學資訊工程學系。
- 烏日分行莊淑惠資深經理與台中區中堅組鄭樹林資深經理的女兒
以優異成績錄取政治大學資訊科學系。
- 彰化分行莊秀清資深襄理和大里分行黃世斌資深襄理的兒子
以優異成績錄取成功大學政治學系。
- 竹南分行甘文光副理的兒子
高中畢業榮獲縣長獎並以優異成績錄取政治大學風險管理與保險學系。

- 城東法金區域中心林雅惠副理與台北法金區域中心白宗民資深協理的兒子
就讀成功高中經學校推薦榮獲哈佛書卷獎。
- 板橋分行楊孟燕助理襄理的兒子
高中畢業榮獲新北市市長獎。
- 新竹分行徐珮婷經理的兒子
參加高中棒球運動比賽，榮獲軟式組第二名。
- 信用卡處林慧娟資深襄理的兒子
國中畢業榮獲新北市市長獎。
- 信用卡處陳宥樺資深專員的女兒
國中畢業榮獲台東縣縣長獎。
- 財金處林威名資深經理的女兒
參加全國學生音樂比賽，榮獲國中組管樂合奏特優。
- 客服中心高于婷科長的兒子
參加全國學生音樂比賽，榮獲國中組管樂合奏優等。
- 埔墘分行呂慧君副理的兒子
參加全國學生音樂比賽，榮獲國中組管樂合奏優等。
- 仰光分行林君威資深經理的兒子
參加台北市學生音樂比賽，榮獲國中組管樂合奏特優。
- 法金客群經營處陳雅志襄理的女兒
參加新竹市學生音樂比賽，榮獲國中組直笛合奏特優。
- 信用卡處林淑真助理襄理的女兒
參加新北創新教育加速器計畫，榮獲國中組創新提案競賽優等。參加新北市學生音樂比賽，榮獲國中組女聲合唱優等。參加新北市運動大隊接力賽，榮獲第三名。
- 新竹法金區域中心楊凱婷資深經理的兒子
參加新竹市國中數學能力競賽，榮獲達人賽銀牌獎。
- 六家分行彭裕蒼襄理的兒子
參加國中籃球聯賽，榮獲男生組第二名。
- 中原分行詹強仁助理襄理的兒子
參加桃園市科學展覽會比賽，榮獲國小組第三名。
- 高雄分行徐惠英襄理的兒子
參加高雄市科學展覽會比賽，榮獲國小組第三名。
- 東台南分行曾雅婷襄理和鹽行分行郭正林襄理的兒子
參加台南市數學競賽，榮獲國小團體組金牌。

Domestic Travel 尊榮國旅

玉山國民旅遊卡



悠閒度假好選擇

放假時，只想待在飯店裡享受放鬆愜意時光的話，包括北中南大都會、溪頭森林浴還有墾丁玩水玩沙，入住星級旅宿及品嚐美食饗宴，不僅可享優惠價格，更能帶給身心最大的滿足。

輕鬆假期



福華集團

持玉山國民旅遊卡至福華集團各據點，可享以下訂房或餐飲優惠：

- 台北福華大飯店：住宿不分平假日享定價**5折**優惠（房價含早餐）；餐飲週一至週五享**9折**。
- 新竹福華大飯店：住宿平日享定價**6折**、週六及國定（連續）假日享**8折**優惠（房價含早餐）；餐飲週一至週五享**9折**。
- 台中福華大飯店：住宿平日享定價**4.5折**、假日享**6折**優惠（房價含早餐）。
- 高雄福華大飯店：住宿平日享定價**5折**、假日享**6折**優惠（房價含早餐）。
- 溪頭福華渡假飯店：住宿不分平假日享定價**6折**優惠（房價含早餐）；餐飲週一至週五晚餐享**9折**。
- 墾丁福華渡假飯店：住宿11~3月平日享定價**4折**、一般假日**5折**優惠；4~10月平日享定價**4折**、一般假日**7.5折**優惠；7~8月週日至週五享定價**6.5折**、週六**8.5折**、全年度大假日**8.5折**、特殊假日**9.5折**優惠（房費服務費為折扣後10%計算）。
- 雲林華安大飯店：住宿平日享定價**6.5折**、假日享**7折**優惠（房價含早餐）。

訂房專線：台北福華 (02) 2700-2323 新竹福華 (03) 528-2323 台中福華 (04) 2463-2323
高雄福華 (07) 236-2323 溪頭福華 (04) 9261-2588 墾丁福華 (08) 886-2323

注意事項：* 須事先致電訂房組預訂玉山國民旅遊卡住房專案，並告知使用玉山銀行國民旅遊卡；優惠訂房成功與否須視住房狀況而定。* 每卡每日限訂1間，惟持卡人本人須為入住房客之一，並須以玉山銀行國民旅遊卡消費始享優惠。* 住房優惠不適用日為2023/12/30及2023/12/31。房費服務費除墾丁為折扣後10%計算，其他均免10%服務費。* 餐飲服務費以原價10%另計。國定假日、連續假期及特殊節慶或檔期（端午節2023/6/22~2023/6/25、父親節2023/8/8、中秋節2023/9/29~2023/10/1、雙十節2023/10/7~2023/10/10、平安夜2023/12/24、耶誕節2023/12/25、跨年2023/12/31）、飯店週年慶及美食節等促銷活動恕不適用。未標示的國定假日以假日為定義。* 優惠不得折抵現金、退款或轉讓；本專案亦不得與其他優惠及其他信用卡專屬優惠、住宿券、專案合併使用、不得累計飯店推行之常客積點計畫。* 若無註明均以新臺幣計算。* 未盡事宜依福華飯店各據點規範為準，玉山銀行與福華集團保留活動修改、變更及終止之權利。

活動期間：2023/4/1~2023/12/31

玉山e指信貸

前6個月利率**1.88%**起
手機申請 快速方便

公教族群專屬優惠貸款



- ▶ 最高可貸**300萬元**
- ▶ 貸款費用最低**1,000元**
- ▶ 最快**1天**核貸完成

24H線上申請 >>



瞭解更多

注意事項：

1. 本專案活動期間自2023年5月15日至2023年8月15日止。
2. 本方案適用資格：國民旅遊卡正卡持卡人，限兩段式利率且綁約2年。
3. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準，若不符合本優惠資格者，將適用本行一般信用貸款之各項條件。
4. 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動。
5. 信用貸款總費用年百分率說明：
 - (1) 試算範例：貸款金額新臺幣30萬元，貸款期間5年，貸款利率前6個月1.88%起，第七個月起2.78%~14.88%，貸款費用1,000元，貸款總費用年百分率約2.74%~12.35%。
 - (2) 本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
 - (3) 總費用年百分率不等於貸款利率。
 - (4) 本總費用年百分率之計算基準日係依據活動專案適用起日之本行定儲利率指數調整日期訂定之，請詳閱本行官網定儲利率指數說明。
6. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。
7. 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%
(依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價



感謝有您 邁向充滿希望的永續未來

2022年玉山榮獲140項國內外重要獎項
期盼在永續發展的道路上
與您攜手創造共榮、共好的新未來！

★★★★
台灣金融業唯一
DJSI道瓊永續指數
連續9年入選

★★★★
國際最高評級
MSCI ESG Rating
AAA評級

★★★★
蟬聯國際財金媒體肯定
台灣最佳銀行
《Asiamoney》《Finance Asia》《Forbes》

★★★★
金融業最佳紀錄
5度榮獲菁業獎
最佳ESG獎





作品欣賞～

Bryan Ida 《永生樹》 (One Tree Standing)

藝術家Bryan以創作傳達對自然與人文永續共存的重視，同時融合本身的音樂背景，運用獨樹一幟的垂直線手法與交錯重疊的構圖，讓畫作增添音樂的律動性。此作是描繪綠意盎然的森林與陽光普照的山光景色，畫面中央隱約可見的白色大樹，彷彿是每個人心中與大自然共感的連結，而向上伸展的枝葉則代表了生生不息、永續未來。



玉山金控 玉山銀行 玉山證券